

HT-COSTIGAN-50X12S01

SOAKER HOSE SET

BEDIENUNGSANLEITUNG USER
MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI NÁVOD
K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

DE	Produktname	Tropfschlauchset
EN	Product name	Soaker hose set
PL	Nazwa produktu	Linia kroplująca + akcesoria
CZ	Název výrobku	Sada kapací hadice
FR	Nom du produit	Kit de tuyau suintant
IT	Nome del prodotto	Kit per tubo gocciolato
ES	Nombre del producto	Kit de manguera de exudación
HU	Termék neve	Csepegtető cső készlet
DA	Produktnavn	Siveslangesæt
FI	Tuotteen nimi	Tihkupuistosarja
NL	Productnaam	Druppelslangset
NO	Produktnavn	Silkeslangesett
SE	Produktnamn	Vätteslangesats
PT	Nome do produto	Kit de mangueira de gotejamento
SK	Názov produktu	Sada kvapkovej hadice
BG	Име на продукта	Комплект за капково напояване
EL	Όνομα προϊόντος	Σετ σταγονόμετρων σωληνών
HR	Naziv proizvoda	Komplet za kapaljku
LT	Produkto pavadinimas	Lašinimo žarnų rinkinys
RO	Numele produsului	Kit de țevăvă pentru irigații picurătoare
SL	Ime izdelka	Komplet za kapaljko
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		HT-COSTIGAN-50X12S01
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde maschinell übersetzt. Wir haben uns nach Kräften um die Genauigkeit der Übersetzung bemüht. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatisierte Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen sollen. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in englischer Sprache. Abweichungen zwischen der übersetzten Version und der englischen Originalversion sind nicht rechtsverbindlich. Bei Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz darstellt. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung Parameter	Wert des Parameter
Produktname	Tropfschlauch-Set
Modell	HT-COSTIGAN-50X12S01
Schlauchlänge [m]	50
Betriebsdruck [bar]	4
Innendurchmesser [mm]	12
Gewicht [kg]	5



1. Allgemeine Beschreibung


Die Bedienungsanleitung soll bei der sicheren und zuverlässigen Verwendung helfen. Das Produkt wird streng nach technischen Spezifikationen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten und unter Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**BITTE SORGFÄLTIG LESEN
UND VERSTEHEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR
DEM BETRIEB,**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, achten Sie auf eine ordnungsgemäße Bedienung und Wartung gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich Änderungen zur Qualitätsverbesserung vor. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Geräuschreduzierung ist das Gerät so konstruiert und gebaut, dass Risiken durch Lärmemissionen auf das geringstmögliche Niveau reduziert werden.

Symbolerklärung

	Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.

	VORSICHT! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur als Referenz und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.
---	---

2. Sicherheit der Nutzung



VORSICHT! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Anleitung bezieht sich auf das S oaker Schlauchset.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie auf Ihre Arbeit und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- Das Anschließen und Trennen der Schläuche sollte bei geschlossenem Wasserventil erfolgen.
- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr nicht, indem Sie den Schlauch quetschen oder knicken.



Bitte beachten! Achten Sie beim Betrieb des Geräts auf die Sicherheit von Kindern und anderen Personen.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Gehen Sie beim Betrieb dieses Geräts vorsichtig und mit gesundem Menschenverstand vor. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie während des Betriebs stets das Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

2.3. Sicherer Gebrauch des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die Anwendung geeignete Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erledigt die Arbeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- c) Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit der Nutzung gewährleistet.
- d) Verwenden Sie zum Betrieb des Geräts sauberes Wasser, andere Flüssigkeiten sind nicht zulässig.

3. Nutzungsregeln

Das Produkt ist darauf ausgelegt, die Entfernung zwischen der Wasserquelle und der Verbrauchsstelle zu vergrößern.

Für Schäden, die durch Missbrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung



1. Tropfleitung
2. Kappe
3. Kunststoffverbinder
4. Steckverbinder/Verteiler
5. Stopper
6. Anschluss
7. Absperrventil

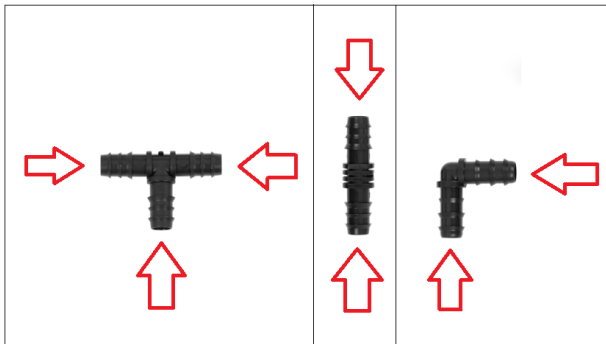
3.2. Vorbereitung für den Betrieb

MONTAGE DER EINHEIT

1. Den Kunststoffverbinder (3) am Schlauchende anbringen, das abgeschraubte Teil auf den Schlauch stecken, den Schlauch auf den Verbinderflansch setzen und die Mutter festziehen.



2. Um die Tropfleitung zu verlängern oder aufzuteilen, setzen Sie ein Schlauchende auf die Kupplung oder den Verteiler (4).



3. Sichern Sie das Ende der Tropfleitung mit einer Kappe (5), um eine gleichmäßige Wasserverteilung zu gewährleisten.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Vor dem Ab- und Aufrollen des Schlauches ist stets darauf zu achten, dass die Zufuhr- und Aufnahmeeinheiten ausgehängt sind.

2. Reinigen Sie vor dem Anbringen der Kupplungsteile die Oberfläche von Staub und Sand. Saubere Oberflächen sorgen für eine bessere Abdichtung der Kupplungen.
3. Legen Sie die Tropfleitung auf den Boden und schließen Sie dann den Gartenschlauch mit dem Kunststoffanschluss (3) an.



4. Schließen Sie den Gartenschlauch an die Wasserquelle an und öffnen Sie die Wasserzufuhr.
5. Überprüfen Sie, ob die Tropfbewässerung in den richtigen Abständen erfolgt. Über die gesamte Länge der Tropfleitung sollten kleine Wasserpartikel erscheinen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Tropfleitung den richtigen Abstand hat, um die Vegetation zu bewässern.
7. Nachdem Sie die Tropfleitung von der Wasserquelle abgehängt haben, sichern Sie den Anschluss (3) mit der Kappe (2).



3.4. Reinigung und Wartung

- a) Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Wasserversorgung.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen ausschließlich nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gut getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	Soaker hose set
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Hose length [m]	50
Working pressure [bar]	4
Inner diameter [mm]	12
Weight [kg]	5



1. General Description


The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**


To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Please read the instructions before use.
	Wear protective gloves.

	CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.
---	---

2. Safety of use

 **CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the Soaker hose set.

2.1. Safety in the workplace

- Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- Hose connection and disconnection should be done with the water valve closed.
- Do not shut off the water supply by crushing or kinking the hose.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.2. Personal safety

- Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.

- b) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- c) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

2.3. Safe use of the unit

- a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Keep the unit out of the reach of children.
- c) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- d) Use clean water to power the unit, no other liquids are allowed.

3. Rules of use

The product is designed to extend the distance between the water source and the point of use.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



1. Dripline
2. Cap
3. Plastic connector
4. Connectors/distributors
5. Stopper
6. Connector
7. Shut-off valve

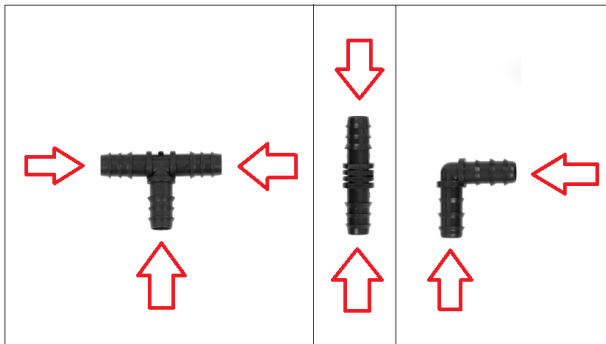
3.2. Preparation for operation

ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Install the plastic connector (3) on the end of the hose, put the unscrewed part on the hose, seat the hose on the connector flange, then tighten the nut.



2. To extend or split the dripline, seat one end of the hose on the coupler or distributor (4).



3. Secure the end of the drip line with a cap (5) to ensure even water distribution.



3.3. Working with the unit

1. Before uncoiling and coiling the hose, always make sure that the supply and receiving units are unhooked.
2. Before attaching the coupling parts, clean the surface of any dust or sand. Clean surfaces will provide a better seal at the couplings.

3. Lay the dripline on the ground, then connect the garden hose using the plastic connector (3).



4. Hook the garden hose to the water source and open the water supply.
5. Check that drip irrigation occurs at the correct intervals; small water particles should appear along the entire length of the drip line.
6. Make sure the drip line is properly spaced to irrigate the vegetation.
7. After unhooking the drip line from the water source, secure the connector (3) with the cap (2).



3.4. Cleaning and maintenance

- a) Disconnect the unit from the water supply before cleaning.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g., a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametr	Wartość parametr
Nazwa produktu	Zestaw węży nasączających
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Długość węża [m]	50
Ciśnienie robocze [bar]	4
Średnica wewnętrzna [mm]	12
Waga [kg]	5



1. Opis ogólny


Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany ściśle według specyfikacji technicznych, z wykorzystaniem najnowszych technologii i komponentów, przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ
I PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZROZUMIEĆ TĘ INSTRUKCJĘ
OBŚLUGI,**


Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy je prawidłowo obsługiwać i konserwować zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w celu poprawy jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny i możliwość redukcji hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko związane z emisją hałasu.

Wyjaśnienie symboli

	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Nosić rękawice ochronne.

	UWAGA! Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się od rzeczywistego produktu w niektórych szczegółach.
---	---

2. Bezpieczeństwo użytkowania

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Termin „jednostka” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do zestawu węży S oaker.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub słabe oświetlenie mogą prowadzić do wypadków. Bądź przewidujący, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.
- Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości co do tego, czy urządzenie działa prawidłowo lub czy uległo uszkodzeniu, skontaktuj się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie należy wykonywać napraw samodzielnie!
- Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą przebywać w obszarze roboczym. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Podłączanie i odłączanie węża należy wykonywać przy zamkniętym zaworze wodnym.
- Nie należy zamykać dopływu wody poprzez zginiatanie lub zaginiatanie węża.



Uwaga! Podczas obsługi urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy obsługiwać urządzenia, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Podczas obsługi tego urządzenia należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Chwila nieuwagi podczas obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- c) Nie przeceniaj swoich możliwości. Utrzymuj równowagę ciała i równowagę przez cały czas pracy. Pozwoli to na lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

2.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

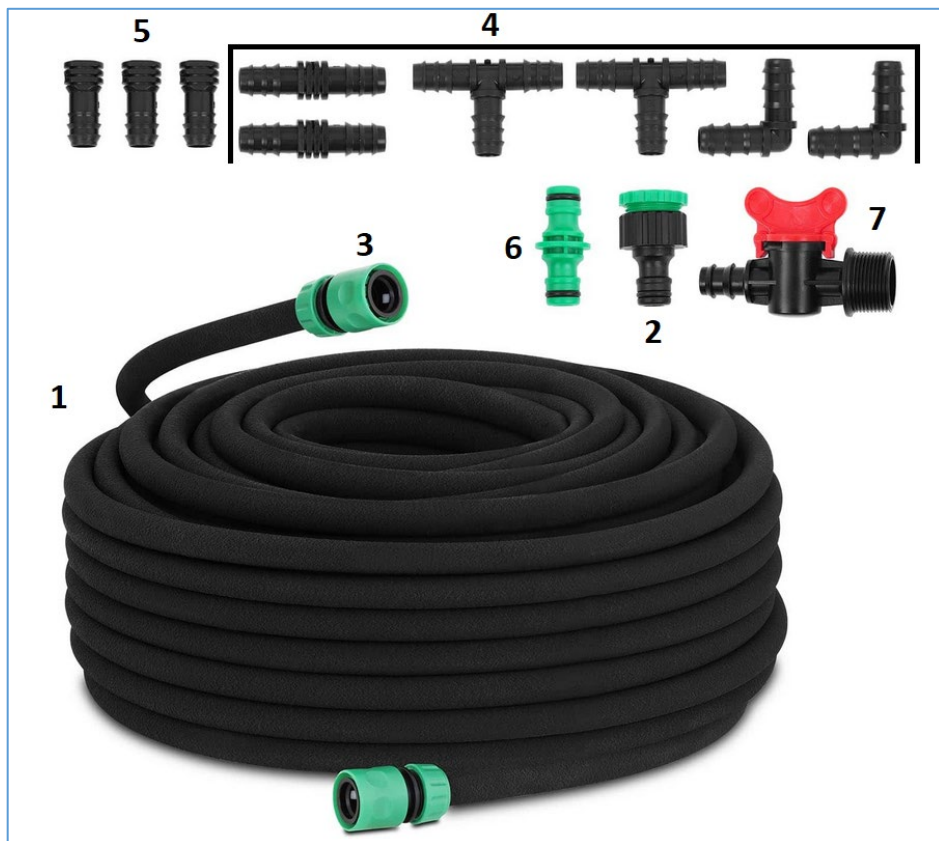
- a) Nie przeciążaj urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrana jednostka wykona lepiej i bezpieczniej pracę, do której została zaprojektowana.
- b) Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- c) Naprawy i konserwacje powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- d) Do zasilania urządzenia należy używać czystej wody, nie wolno stosować żadnych innych płynów.

3. Zasady użytkowania

Produkt ma na celu zwiększenie odległości między źródłem wody a miejscem jej użytkowania.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

3.1. Opis



1. Linia kroplująca
2. Czapka
3. Złącze plastikowe
4. Złącza/dystrybutory
5. Korek
6. Złącze
7. Zawór odcinający

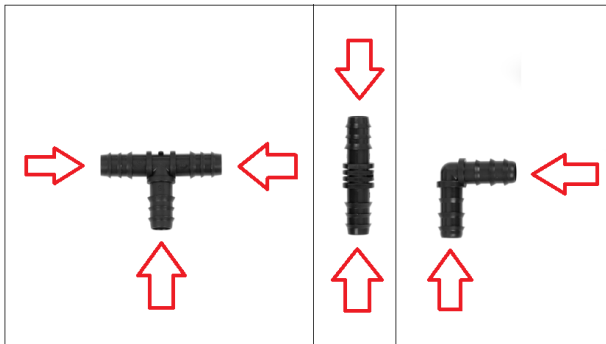
3.2. Przygotowanie do operacji

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Zamontuj plastikowy łącznik (3) na końcu węża, nałóż odkręconą część na wąż, umieść wąż na kołnierzu łącznika, a następnie dokręć nakrętkę.



2. Aby przedłużyć lub rozdzielić linię kroplującą, należy umieścić jeden koniec węża na złączce lub rozdzielaczu (4).



3. Zabezpiecz koniec linii kroplującej nasadką (5), aby zapewnić równomierne rozprowadzanie wody.



3.3. Praca z jednostką

1. Przed rozwinięciem i zwinięciem węża należy zawsze upewnić się, że jednostka zasilająca i odbiorcza są odłączone.

2. Przed montażem elementów sprzęgających należy oczyścić powierzchnię z kurzu i piasku. Czyste powierzchnie zapewnią lepsze uszczelnienie połączeń.
3. Połóż linię kroplującą na ziemi, a następnie podłącz wąż ogrodowy za pomocą plastikowego łącznika (3).



4. Podłącz wąż ogrodowy do źródła wody i otwórz dopływ wody.
5. Sprawdź, czy nawadnianie kropelkowe odbywa się w odpowiednich odstępach czasu; na całej długości linii kroplującej powinny pojawiać się małe cząsteczki wody.
6. Upewnij się, że linia kroplująca jest odpowiednio rozstawiona, aby umożliwić nawadnianie roślinności.
7. Po odłączeniu przewodu kroplującego od źródła wody należy zabezpieczyć złącze (3) za pomocą nakrętki (2).



3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od dopływu wody.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie części należy dokładnie wysuszyć przed ponownym użyciem urządzenia.
- d) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- e) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název produktu	Sada hadic pro namáčení
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Délka hadice [m]	50
Provozní tlak [bar]	4
Vnitřní průměr [mm]	12
Hmotnost [kg]	5



1. Obecný popis


Tento návod k obsluze má napomoci bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně v souladu s technickými specifikacemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů a při dodržování nejvyšších standardů kvality.

**POZORNĚ SI PŘEČTĚTE
A PŘED POUŽITÍM SI SEZNAMTE TENTO NÁVOD K
POUŽITÍ,**


Aby byl zajištěn dlouhý a spolehlivý provoz jednotky, dbejte na její řádný provoz a údržbu v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a vyrobena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím si prosím přečtěte návod.
	Používejte ochranné rukavice.

	POZOR! Ilustrace v tomto návodu k obsluze slouží pouze pro ilustraci a mohou se v některých detailech lišit od skutečného produktu.
---	--

2. Bezpečnost použití

 **POZOR!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k vážnému zranění nebo dokonce smrti.

Pojem „jednotka“ nebo „výrobek“ v upozorněních a v popisu návodu se vztahuje na sadu hadic S oaker.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo špatné osvětlení může vést k nehodám. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- Pokud máte jakékoli pochybnosti o tom, zda jednotka funguje správně, nebo zda je poškozená, obraťte se na servisní oddělení výrobce.
- Opravu jednotky smí provádět pouze servisní oddělení výrobce. Neprovádějte opravy sami!
- Děti ani neoprávněné osoby nesmí být v pracovním prostoru. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- Připojení a odpojení hadice by mělo být provedeno se zavřeným vodovodním ventilem.
- Neuzavírejte přívod vody zmáčknutím nebo ohnutím hadice.



Upozornění! Během provozu jednotky dbejte na bezpečnost dětí a ostatních přihlížejících.

2.2. Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte tento přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost jej obsluhovat.

- b) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti během provozu může vést k vážnému zranění osob.
- c) Nepřečenujte své schopnosti. Během provozu neustále udržujte rovnováhu a rovnováhu těla. To umožňuje lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

2.3. Bezpečné používání jednotky

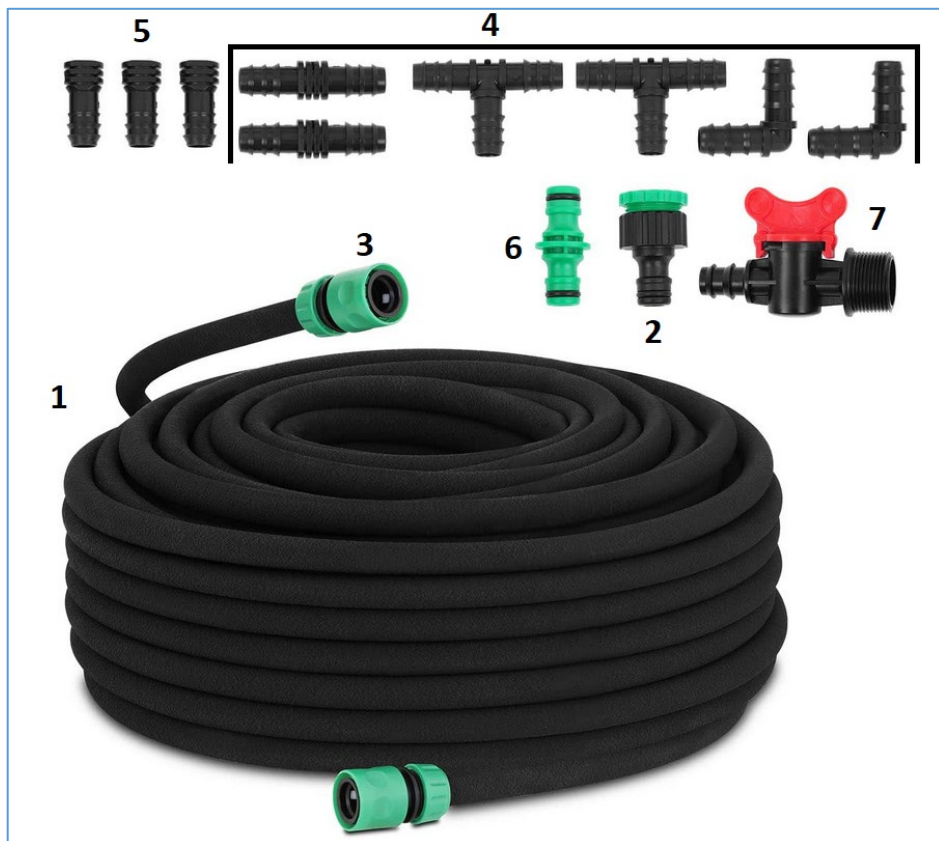
- a) Nepřetěžujte jednotku. Používejte nástroje vhodné pro danou aplikaci. Správně zvolená jednotka bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou byla navržena.
- b) Uchovávejte jednotku mimo dosah dětí.
- c) Opravy a údržbu by měl provádět kvalifikovaný personál s použitím pouze originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost používání.
- d) K napájení jednotky používejte čistou vodu, žádné jiné kapaliny nejsou povoleny.

3. Pravidla použití

Produkt je navržen tak, aby prodloužil vzdálenost mezi zdrojem vody a místem odběru.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

3.1. Popis



1. Kapkové potrubí
2. Víčko
3. Plastový konektor
4. Konektory/rozdělovače
5. Zátka
6. Konektor
7. Uzavírací ventil

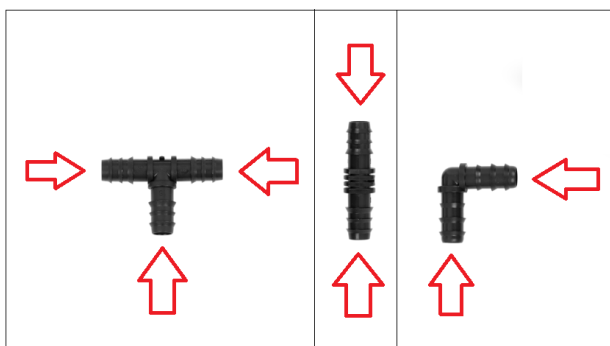
3.2. Příprava na operaci

MONTÁŽ JEDNOTKY

1. Nasadíte plastový konektor (3) na konec hadice, nasadíte odšroubovanou část na hadici, usadíte hadici na přírubu konektoru a poté utáhněte matici.



2. Chcete-li prodloužit nebo rozdělit kapkovou hadici, nasadte jeden konec hadice na spojku nebo rozdělovač (4).



3. Zajistěte konec odkapávací hadičky víčkem (5), abyste zajistili rovnoměrné rozložení vody.



3.3. Práce s jednotkou

1. Před odvíjením a navíjením hadice se vždy ujistěte, že jsou přívodní a přijímací jednotky odpojené.
2. Před spojením spojovacích částí očistěte povrch od prachu a písku. Čisté povrchy zajistí lepší utěsnění spojek.

3. Položte kapkovou hadici na zem a poté připojte zahradní hadici pomocí plastové spojky (3).



4. Připojte zahradní hadici ke zdroji vody a otevřete přívod vody.
5. Zkontrolujte, zda kapková závlaha probíhá ve správných intervalech; po celé délce kapkové hadice by se měly objevit malé částečky vody.
6. Ujistěte se, že je kapková hadice správně rozmístěna, aby zavlažovala vegetaci.
7. Po odpojení odkapávací hadice od zdroje vody zajistěte konektor (3) víčkem (2).



3.4. Čištění a údržba

- a) Před čištěním odpojte jednotku od přívodu vody.
- b) K čištění povrchů používejte pouze neagresivní čisticí prostředky.
- c) Po každém čištění je třeba všechny díly před opětovným použitím jednotky důkladně osušit.
- d) Přístroj skladujte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je jednotka vyrobena.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale en anglais n'a aucune valeur juridique. Pour toute question concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

Données techniques

Description de la paramètre	Valeur de la paramètre
Nom du produit	Ensemble de tuyaux suintants
Modèle	HT-COSTIGAN-50X12S01
Longueur du tuyau [m]	50
Pression de service [bar]	4
Diamètre intérieur [mm]	12
Poids [kg]	5



1. Description générale


Ce manuel d'instructions est destiné à vous aider à utiliser ce produit en toute sécurité et fiabilité. Il est conçu et fabriqué selon les spécifications techniques les plus strictes, en utilisant les technologies et composants les plus récents et en respectant les normes de qualité les plus strictes.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
ET COMPRENEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT
L'UTILISATION,**


Pour garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel d'instructions. Les données et spécifications techniques contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications afin d'améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et des possibilités de réduction du bruit, l'appareil est conçu et fabriqué de manière à réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Explication des symboles

	Veillez lire les instructions avant utilisation.
	Portez des gants de protection.

	ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel d'instructions sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit réel sur certains points.
---	---

2. Sécurité d'utilisation

 **ATTENTION !** Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « unité » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence au jeu de tuyaux Oaker .

2.1. La sécurité au travail

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Un éclairage insuffisant ou en désordre peut entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.
- Si vous avez des doutes quant au bon fonctionnement de l'appareil ou s'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- Aucun enfant ni aucune personne non autorisée ne sont admis dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- Le raccordement et le débranchement du tuyau doivent être effectués avec le robinet d'eau fermé.
- Ne coupez pas l'alimentation en eau en écrasant ou en pliant le tuyau.



Attention ! Veillez à la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Faites preuve de prudence et de bon sens lors de l'utilisation de cet appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- c) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez votre équilibre corporel à tout moment pendant l'utilisation. Cela vous permettra de mieux contrôler la machine dans les situations imprévues.

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

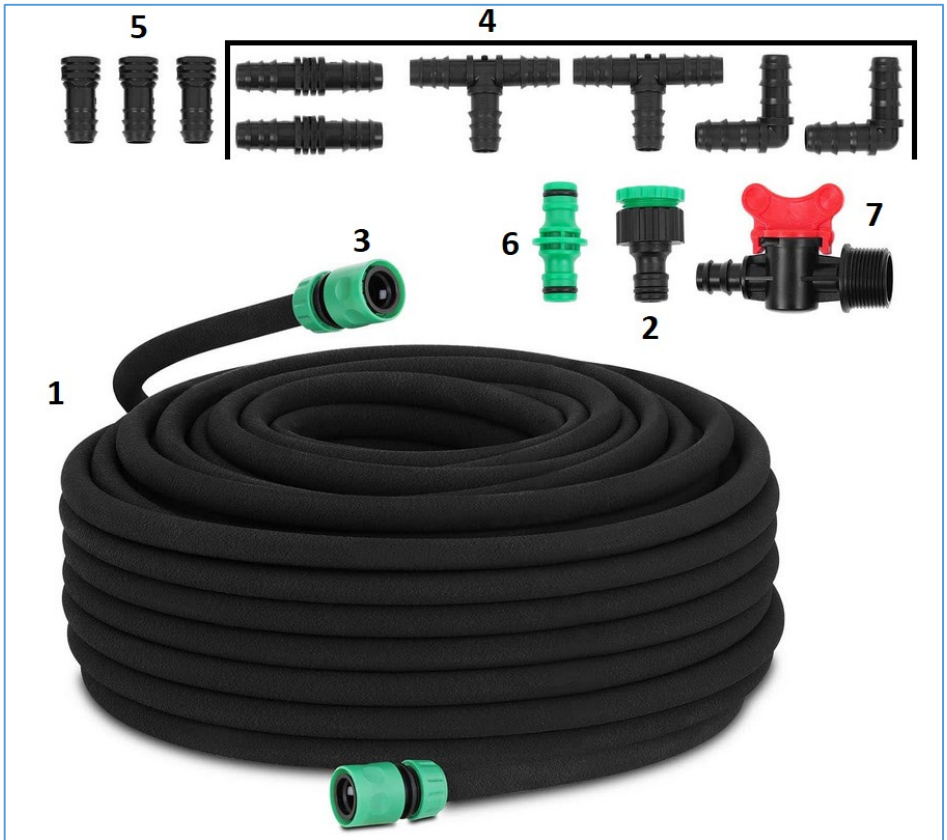
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'application. Un appareil bien choisi effectuera mieux et plus sûrement le travail pour lequel il a été conçu.
- b) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- c) Les réparations et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- d) Utilisez de l'eau propre pour alimenter l'appareil, aucun autre liquide n'est autorisé.

3. Règles d'utilisation

Le produit est conçu pour prolonger la distance entre la source d'eau et le point d'utilisation.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation.

3.1. Description



1. Ligne goutte à goutte
2. Capuchon
3. Connecteur en plastique
4. Connecteurs/distributeurs
5. Bouchon
6. Connecteur
7. vanne d'arrêt

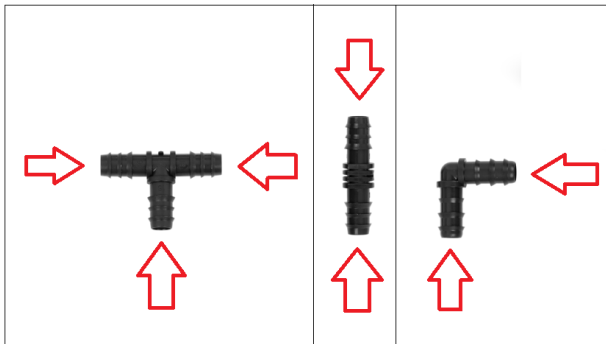
3.2. Préparation à l'opération

ASSEMBLAGE DE L'UNITÉ

1. Installez le connecteur en plastique (3) à l'extrémité du tuyau, placez la partie dévissée sur le tuyau, placez le tuyau sur la bride du connecteur, puis serrez l'écrou.



2. Pour rallonger ou diviser la ligne d'égouttement, placez une extrémité du tuyau sur le coupleur ou le distributeur (4).



3. Fixez l'extrémité de la ligne d'égouttement avec un capuchon (5) pour assurer une distribution uniforme de l'eau.



3.3. Travailler avec l'unité

1. Avant de dérouler et d'enrouler le tuyau, assurez-vous toujours que les unités d'alimentation et de réception sont déconnectées.

2. Avant de fixer les pièces d'accouplement, nettoyez la surface de toute poussière ou sable. Des surfaces propres assureront une meilleure étanchéité des accouplements.
3. Posez le goutteur sur le sol, puis raccordez le tuyau d'arrosage à l'aide du connecteur en plastique (3).



4. Raccordez le tuyau d'arrosage à la source d'eau et ouvrez l'alimentation en eau.
5. Vérifiez que l'irrigation goutte à goutte se produit aux intervalles corrects ; de petites particules d'eau doivent apparaître sur toute la longueur de la ligne goutte à goutte.
6. Assurez-vous que la ligne goutte à goutte est correctement espacée pour irriguer la végétation.
7. Après avoir décroché la ligne goutte à goutte de la source d'eau, fixez le connecteur (3) avec le capuchon (2).



3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez l'appareil de l'alimentation en eau avant de le nettoyer.
- b) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être bien séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface du matériau dont l'appareil est fait.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Set di tubi flessibili per immersione
Modello	HT-COSTIGAN-50X12S01
Lunghezza del tubo [m]	50
Pressione di esercizio [bar]	4
Diametro interno [mm]	12
Peso [kg]	5



1. Descrizione generale


Il manuale di istruzioni ha lo scopo di aiutare a garantire un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato rigorosamente secondo le specifiche tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia e mantenendo i più elevati standard qualitativi.

**LEGGERE ATTENTAMENTE
E COMPRENDERE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI
PRIMA DELL'USO,**


Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'unità, assicurarsi di utilizzarla e mantenerla correttamente in conformità con le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale di istruzioni sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al fine di migliorarne la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo i rischi derivanti dalle emissioni acustiche.

Spiegazione dei simboli

	Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
	Indossare guanti protettivi.

	ATTENZIONE! Le illustrazioni contenute nel presente manuale di istruzioni sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.
---	---

2. Sicurezza d'uso

 **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni gravi o addirittura la morte.

Il termine "unità" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al set di tubi flessibili S oaker.

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Disordine o scarsa illuminazione possono causare incidenti. Siate previdenti, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate l'unità.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'unità o se questa è danneggiata, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Solo il servizio assistenza del produttore può riparare l'unità. Non effettuare riparazioni da soli!
- Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione potrebbe causare la perdita di controllo dell'unità.)
- Il collegamento e lo scollegamento del tubo flessibile devono essere effettuati con la valvola dell'acqua chiusa.
- Non interrompere l'erogazione dell'acqua schiacciando o piegando il tubo.



Attenzione! Tenere i bambini e gli altri astanti al sicuro durante l'utilizzo dell'unità.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questa unità se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare l'unità.
- b) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questa unità. Un attimo di disattenzione durante l'uso può causare gravi lesioni personali.
- c) Non sopravvalutare le tue capacità. Mantieni sempre l'equilibrio e la stabilità del corpo durante il funzionamento. Questo ti consentirà di controllare meglio la macchina in situazioni impreviste.

2.3. Utilizzo sicuro dell'unità

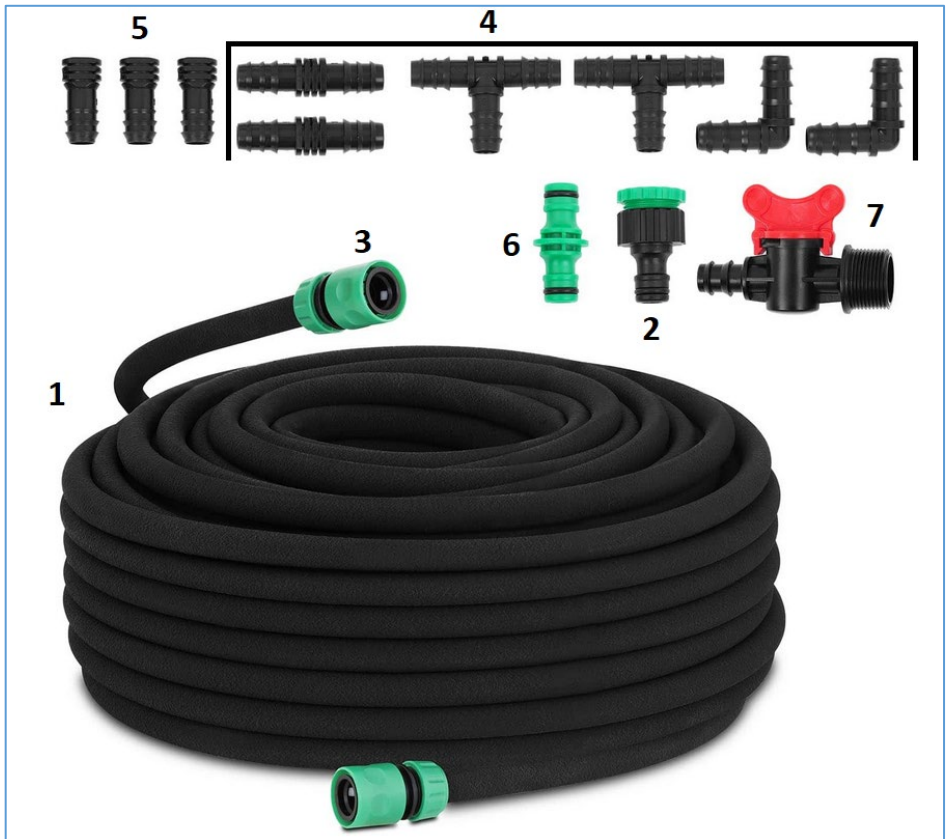
- a) Non sovraccaricare l'unità. Utilizzare utensili adatti all'applicazione. Un'unità correttamente selezionata svolgerà il lavoro per cui è stata progettata in modo migliore e più sicuro.
- b) Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini.
- c) Le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà la sicurezza d'uso.
- d) Per alimentare l'unità utilizzare acqua pulita; non sono ammessi altri liquidi.

3. Regole d'uso

Il prodotto è progettato per aumentare la distanza tra la fonte d'acqua e il punto di utilizzo.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione



1. ala gocciolante
2. berretto
3. Connettore in plastica
4. Connettori/distributori
5. Tappo
6. Connettore
7. Valvola di intercettazione

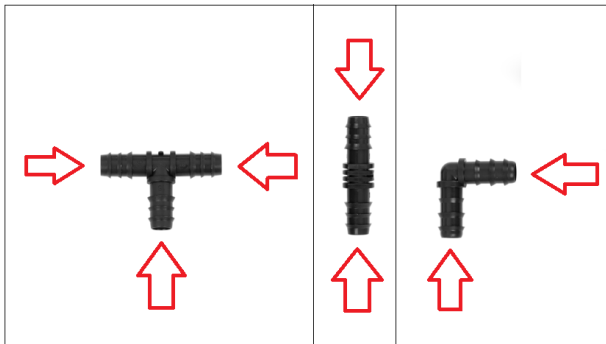
3.2. Preparazione per l'operazione

MONTAGGIO DELL'UNITÀ

1. Installare il connettore in plastica (3) sull'estremità del tubo, posizionare la parte svitata sul tubo, posizionare il tubo sulla flangia del connettore, quindi serrare il dado.



2. Per estendere o dividere la linea di gocciolamento, posizionare un'estremità del tubo sul raccordo o sul distributore (4).



3. Fissare l'estremità del tubo di gocciolamento con un tappo (5) per garantire una distribuzione uniforme dell'acqua.



3.3. Lavorare con l'unità

1. Prima di srotolare e avvolgere il tubo, accertarsi sempre che le unità di alimentazione e di ricezione siano sganciate.
2. Prima di collegare i componenti del giunto, pulire la superficie da polvere o sabbia. Le superfici pulite garantiranno una migliore tenuta dei giunti.

3. Posare la linea gocciolante sul terreno, quindi collegare il tubo da giardino utilizzando il connettore in plastica (3).



4. Collegare il tubo da giardino alla fonte d'acqua e aprire l'erogazione dell'acqua.
5. Verificare che l'irrigazione a goccia avvenga agli intervalli corretti: piccole particelle d'acqua dovrebbero comparire lungo tutta la lunghezza della linea di gocciolamento.
6. Assicurarci che la linea di gocciolamento sia adeguatamente distanziata per irrigare la vegetazione.
7. Dopo aver sganciato il tubo di gocciolamento dalla fonte d'acqua, fissare il connettore (3) con il tappo (2).



3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Scollegare l'unità dalla rete idrica prima di pulirla.
- b) Per la pulizia delle superfici utilizzare solo detergenti non corrosivi.
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere asciugate bene prima di riutilizzare l'unità.
- d) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica), poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composta l'unità.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

Datos técnicos

Descripción de la parámetro	Valor de la parámetro
Nombre del producto	Juego de mangueras de remojo
Modelo	HT-COSTIGAN-50X12S01
Longitud de la manguera [m]	50
Presión de trabajo [bar]	4
Diámetro interior [mm]	12
Peso [kg]	5



1. Descripción general


El manual de instrucciones está diseñado para facilitar un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado estrictamente según especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

**POR FAVOR LEA ATENTAMENTE
Y COMPRENDA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES
DE LA OPERACIÓN,**


Para garantizar un funcionamiento prolongado y fiable de la unidad, asegúrese de operarla y mantenerla correctamente de acuerdo con las instrucciones de este manual de instrucciones. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de instrucciones están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y fabricada para minimizar los riesgos derivados de las emisiones sonoras.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de usar.
	Use guantes protectores.

	¡PRECAUCIÓN! Las ilustraciones de este manual de instrucciones son solo de referencia y pueden diferir del producto real en algunos detalles.
---	--

2. Seguridad de uso

 **¡PRECAUCIÓN!** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. No seguirlas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

El término "unidad" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al juego de mangueras S oaker.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, preste atención a lo que hace y use el sentido común al usar la unidad.
- Si tiene alguna duda sobre si la unidad funciona correctamente o si está dañada, comuníquese con el departamento de servicio del fabricante.
- Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar la unidad. ¡No realice reparaciones usted mismo!
- No se permite la presencia de niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control de la unidad).
- La conexión y desconexión de la manguera debe realizarse con la válvula de agua cerrada.
- No cierre el suministro de agua aplastando o doblando la manguera.



¡Atención! Mantenga a los niños y demás personas a salvo mientras utiliza la unidad.

2.2. Seguridad personal

- a) No opere esta unidad si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar la unidad.
- b) Tenga cuidado y use sentido común al operar esta unidad. Un momento de descuido durante la operación puede causar lesiones personales graves.
- c) No sobreestime sus capacidades. Mantenga el equilibrio corporal en todo momento durante la operación. Esto le permitirá un mejor control de la máquina en situaciones inesperadas.

2.3. Uso seguro de la unidad

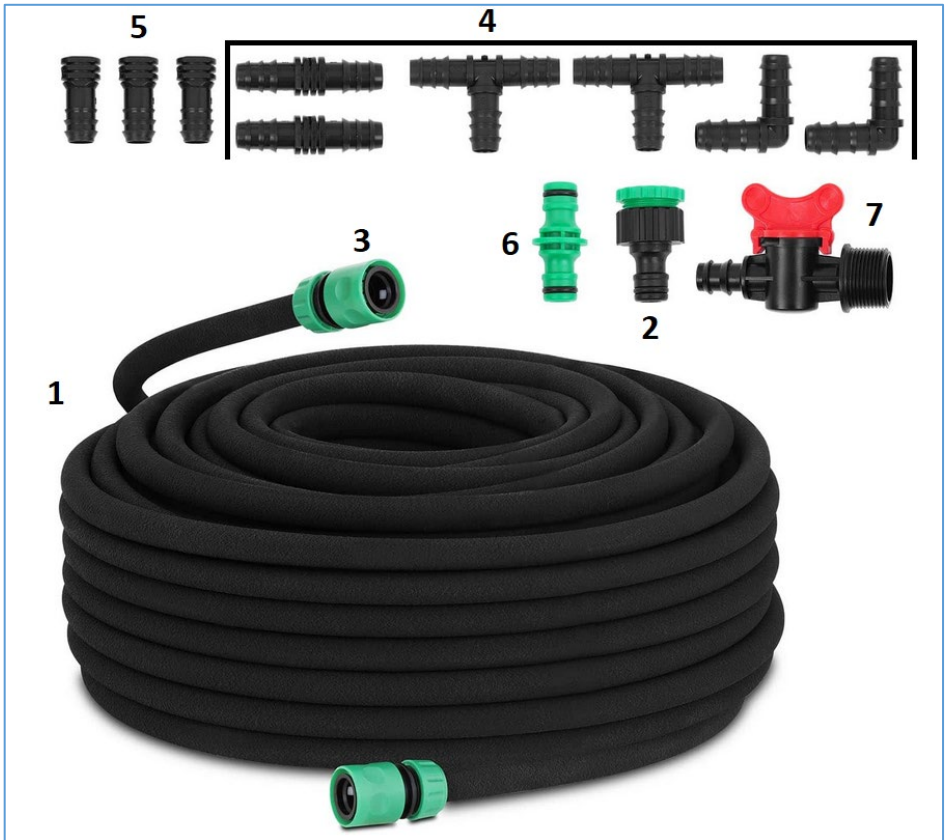
- a) No sobrecargue la unidad. Utilice herramientas adecuadas para la aplicación. Una unidad correctamente seleccionada realizará un trabajo mejor y más seguro, tal como fue diseñada.
- b) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- c) Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado y utilizar únicamente repuestos originales. Esto garantizará la seguridad de uso.
- d) Utilice agua limpia para alimentar la unidad, no se permiten otros líquidos.

3. Reglas de uso

El producto está diseñado para ampliar la distancia entre la fuente de agua y el punto de uso.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción



1. Línea de goteo
2. Tapa
3. Conector de plástico
4. Conectores/distribuidores
5. Tapón
6. Conector
7. válvula de cierre

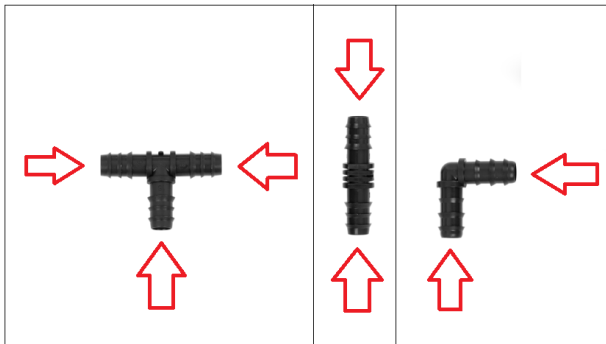
3.2. Preparación para la operación

MONTAJE DE LA UNIDAD

1. Instale el conector de plástico (3) en el extremo de la manguera, coloque la parte desatornillada en la manguera, asiente la manguera en la brida del conector y luego apriete la tuerca.



2. Para extender o dividir la línea de goteo, coloque un extremo de la manguera en el acoplador o distribuidor (4).



3. Asegure el extremo de la línea de goteo con una tapa (5) para garantizar una distribución uniforme del agua.



3.3. Trabajando con la unidad

1. Antes de desenrollar y enrollar la manguera, asegúrese siempre de que las unidades de suministro y recepción estén desenganchadas.
2. Antes de instalar las piezas de acoplamiento, limpie la superficie de polvo o arena. Una superficie limpia mejorará el sellado de los acoplamientos.

3. Coloque la línea de goteo en el suelo, luego conecte la manguera de jardín usando el conector de plástico (3).



4. Conecte la manguera del jardín a la fuente de agua y abra el suministro de agua.
5. Compruebe que el riego por goteo se realice en los intervalos correctos; deben aparecer pequeñas partículas de agua a lo largo de toda la línea de goteo.
6. Asegúrese de que la línea de goteo esté espaciada adecuadamente para regar la vegetación.
7. Después de desconectar la línea de goteo de la fuente de agua, asegure el conector (3) con la tapa (2).



3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconecte la unidad del suministro de agua antes de limpiarla.
- b) Utilice únicamente agentes de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse bien antes de volver a utilizar la unidad.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para limpiar, ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecha la unidad.



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított változat és az eredeti angol nyelv közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők [az.info@expondo.com címen](mailto:az.info@expondo.com).

Műszaki adatok

A leírás paraméter	Az érték paraméter
Termék neve	Csepegtető tömlőkészlet
Modell	HT-COSTIGAN-50X12S01
Tömlőhossz [m]	50
Üzemi nyomás [bar]	4
Belső átmérő [mm]	12
Súly [kg]	5



1. Általános leírás


A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb technológia és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi szabványok betartásával tervezték és gyártották.

**KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN
ÉS HASZNÁLAT ELŐTT ÉRTESD MEG EZT A HASZNÁLATI
UTASÍTÁST,**


A készülék hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a jelen használati útmutatóban található irányelveknek megfelelő üzemeltetésre és karbantartásra. A jelen használati útmutatóban található műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődés és a zajcsökkentés lehetőségének figyelembevételével a készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatok a lehető legalacsonyabbak legyenek.

A szimbólumok magyarázata

	Használat előtt kérjük, olvassa el az utasításokat.
	Viseljen védőkesztyűt.

	FIGYELEM! A használati útmutatóban található illusztrációk csak illusztrációk, és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.
---	---

2. Használati biztonság

 **FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetéseken és az utasítások leírásában szereplő „egység” vagy „termék” kifejezés az S oaker tömlőkészletre vonatkozik.

2.1. Biztonság a munkahelyen

- Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használata során.
- Ha kétségei vannak a készülék megfelelő működésével vagy sérülésével kapcsolatban, forduljon a gyártó szervizrészlegéhez.
- A készüléket csak a gyártó szervizszolgálat javíthatja. Ne végezzen saját kezűleg javításokat!
- Gyermekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.)
- A tömlő csatlakoztatását és leválasztását zárt vízcsap mellett kell elvégezni.
- Ne zárja el a vízellátást a tömlő összenyomásával vagy megtörésével.



Figyelem! A készülék használata közben ügyeljen a gyermekek és más járókelők biztonságára.

2.2. Személyes biztonság

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, ami befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készülék kezelésekor legyen óvatos és használja a józan eszét. Egy pillanatnyi figyelmetlenség működésközben súlyos személyi sérülést okozhat.
- c) Ne becsülje túl a képességeit. Munka közben mindig őrizze meg teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi a gép jobb irányítását váratlan helyzetekben.

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon a feladatnak megfelelő szerszámokat. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatát.
- b) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- c) A javításokat és karbantartást csak szakképzett személyzet végezheti, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- d) A készülék működtetéséhez tiszta vizet használjon, más folyadékok használata tilos.

3. Használati szabályok

A termék célja, hogy növelje a vízforrás és a felhasználási pont közötti távolságot.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

3.1. Leírás



1. Csepegtetőcső
2. Sapka
3. Műanyag csatlakozó
4. Csatlakozók/elosztók
5. Dugó
6. Csatlakozó
7. Elzárószelep

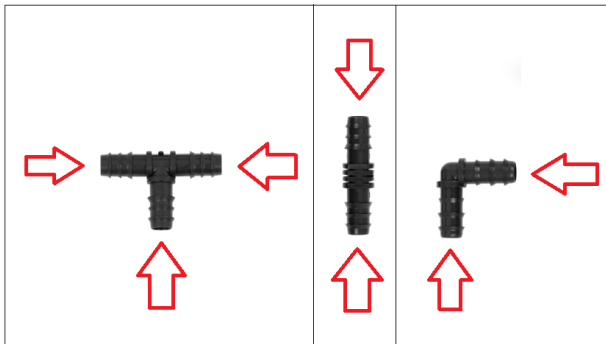
3.2. Felkészülés a műtetre

AZ EGYSÉG ÖSSZESZERELÉSE

1. Szerelje fel a műanyag csatlakozót (3) a tömlő végére, helyezze a lecsavart részt a tömlőre, helyezze a tömlőt a csatlakozó peremére, majd húzza meg az anyát.



2. A csepegtetőcső meghosszabbításához vagy elválasztásához helyezze a tömlő egyik végét a csatlakozóra vagy az elosztóra (4).



3. Rögzítse a csepegtetőcső végét egy kupakkal (5) a víz egyenletes eloszlásának biztosítása érdekében.



3.3. Az egység használata

1. A tömlő letekerése és feltekerése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a be- és befogadó egységek le vannak-e akasztva.

2. A csatlakozóalkatrészek összeszerelése előtt tisztítsa meg a felületet a portól és a homoktól. A tiszta felületek jobb tömítést biztosítanak a csatlakozóknál.
3. Fektesse a csepegtetőcsövet a földre, majd csatlakoztassa a kerti tömlőt a műanyag csatlakozóval (3).



4. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a vízforráshoz, és nyissa ki a vízellátást.
5. Ellenőrizze, hogy a csepegtető öntözés megfelelő időközönként történik-e; apró vízrészecskének kell megjelenniük a csepegtetőcső teljes hosszában.
6. Győződjön meg róla, hogy a csepegtetőcső megfelelő távolságra van elhelyezve a növényzet öntözéséhez.
7. Miután lecsatlakoztatta a csepegtetőcsövet a vízforrásról, rögzítse a csatlakozót (3) a kupakkal (2).



3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás előtt válassza le a készüléket a vízellátásról.
- b) Kizárólag nem korrozív tisztítószereket használjon a felületek tisztításához.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra használnánk.
- d) A készüléket száraz és hűvös helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve tárolja.
- e) Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják az egység anyagának felületét.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse af parameter	Værdien af parameter
Produktnavn	Sæt med soaker-slange
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Slangelængde [m]	50
Arbejdstryk [bar]	4
Indvendig diameter [mm]	12
Vægt [kg]	5



1. Generel beskrivelse


Brugsanvisningen har til formål at sikre sikker og pålidelig brug. Produktet er designet og fremstillet i nøje overensstemmelse med tekniske specifikationer ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter og med overholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS VENLIGST OMHYGGELIGT
OG FORSTÅ DENNE INSTRUKTIONSVEJLEDNING FØR
BRUG,**


For at sikre lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne instruktionsmanual. De tekniske data og specifikationer i denne instruktionsmanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjmissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Forklaring af symboler

	Læs venligst instruktionerne før brug.
	Brug beskyttelseshandsker.

	ADVARSEL! Illustrationerne i denne brugsanvisning er kun til reference og kan afvige fra det faktiske produkt på nogle detaljer.
---	---

2. Sikkerhed ved brug

 **FORSIGTIG!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne henviser til S oaker-slangesættet.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynet, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, eller om den er beskadiget, skal du kontakte producentens serviceafdeling.
- Kun producentens serviceafdeling må reparere enheden. Udfør ikke reparationer selv!
- Ingen børn eller uautoriserede personer er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- Tilslutning og frakobling af slangen skal udføres med lukket vandventil.
- Luk ikke for vandtilførslen ved at knuse eller bøje slangen.



Bemærk venligst! Hold børn og andre tilskuere sikre under betjening af enheden.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjeblikks uopmærksomhed under drift kan resultere i alvorlig personskade.
- c) Overvurder ikke dine evner. Bevar kroppens balance og ligevægt hele tiden under drift. Dette giver bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.

2.3. Sikker brug af enheden

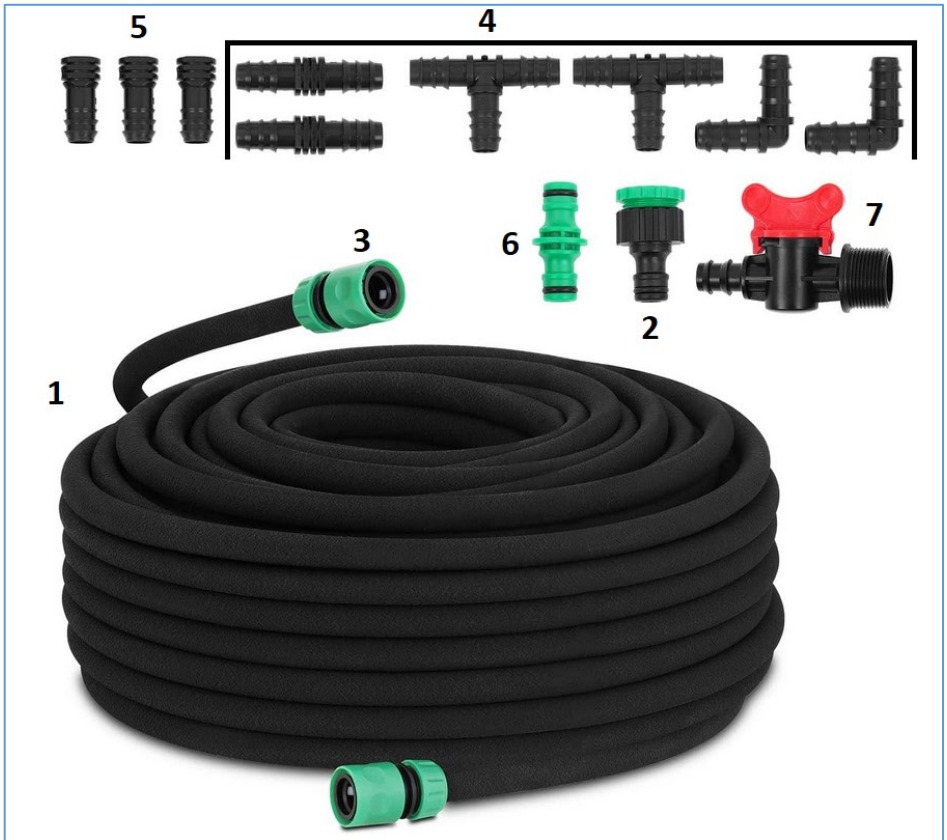
- a) Overbelast ikke enheden. Brug værktøj, der er egnet til formålet. En korrekt valgt enhed vil udføre det bedre og mere sikre arbejde, som den er designet til.
- b) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- c) Reparationer og vedligeholdelse bør udføres af kvalificeret personale og kun med originale reservedele. Dette vil sikre sikkerheden ved brug.
- d) Brug rent vand til at drive enheden, ingen andre væsker er tilladt.

3. Brugsregler

Produktet er designet til at forlænge afstanden mellem vandkilden og brugsstedet.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade som følge af misbrug.

3.1. Beskrivelse



1. Drypledning
2. Kasket
3. Plastikstik
4. Stik/fordelere
5. Prop
6. Stik
7. Afspærringsventil

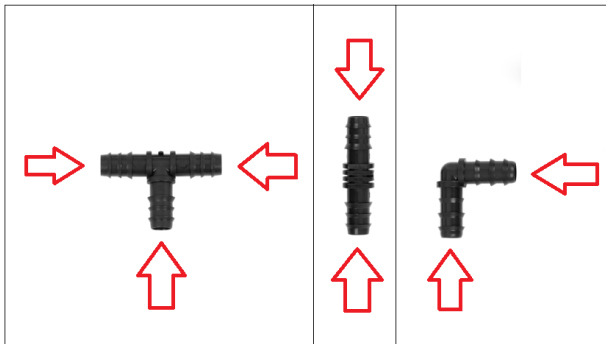
3.2. Forberedelse til drift

SAMLING AF ENHEDEN

1. Monter plastikforbindelsesstykket (3) på enden af slangen, sæt den løsnede del på slangen, placer slangen på forbindelsesflangen, og spænd derefter møtrikken.



2. For at forlænge eller dele drypslangen skal den ene ende af slangen sættes på koblingen eller fordeleren (4).



3. Fastgør enden af drypslangen med en hætte (5) for at sikre en jævn vandfordeling.



3.3. Arbejde med enheden

1. Før slangen af- og pårulles, skal det altid sikres, at forsynings- og modtageenheden er afmonteret.
2. Før koblingsdelene monteres, skal overfladen rengøres for støv og sand. Rene overflader vil give en bedre tætning ved koblingerne.

3. Læg drypslangen på jorden, og tilslut derefter haveslangen ved hjælp af plastikkoblingen (3).



4. Tilslut haveslangen til vandkilden, og åbn for vandforsyningen.
5. Kontroller, at drypvandingen sker med de korrekte intervaller; små vandpartikler skal forekomme langs hele drypslængens længde.
6. Sørg for, at drypslangen er placeret korrekt adskilt for at vande vegetationen.
7. Efter at drypslangen er taget af vandkilden, skal tilslutningsstykket (3) fastgøres med hættten (2).



3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Afbryd enheden fra vandforsyningen før rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til rengøring af overfladerne.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, inden enheden bruges igen.
- d) Opbevar enheden et tørt og køligt sted beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da disse kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er lavet af.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Kuvaus parametri	Arvo parametri
Tuotteen nimi	Liotusletkusetti
Malli	HT-COSTIGAN-50X12S01
Letkun pituus [m]	50
Käyttöpaine [bar]	4
Sisähalkaisija [mm]	12
Paino [kg]	5



1. Yleinen kuvaus


Käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkasti teknisten eritelmien mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja sekä korkeimpia laatustandardeja noudattaen.

**LUE HUOLELLISESTI
JA YMMÄRTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,**


Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi varmista, että käytät ja huollat sitä oikein tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Tässä käyttöohjeessa esitetyt tekniset tiedot ja tiedot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Tekninen kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet huomioon ottaen laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä johtuvat riskit ovat mahdollisimman alhaiset.

Symbolien selitys

	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Käytä suojakäsineitä.

	VAROITUS! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja voivat poiketa todellisesta tuotteesta joissakin yksityiskohdissa.
---	---

2. Käyttöturvallisuus

 **VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "laite" tai "tuote" viittaa S oaker -letkusarjaan.

2.1. Työturvallisuus

- Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voi johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakkoiva, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- Jos epäilet laitteen moitteetonta toimintaa tai onko se vaurioitunut, ota yhteyttä valmistajan huolto-osastoon.
- Vain valmistajan huolto-osasto saa korjata laitteen. Älä tee korjauksia itse!
- Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
- Letkun kytkentä ja irrotus on tehtävä vesiventtiilin ollessa suljettuna.
- Älä sulje vedensyöttöä taivuttamalla tai murskaamalla letkua.



Huomio! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitetta käyttäessäsi.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- Älä käytä tätä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

- b) Käytä varovaisuutta ja maalaisjärkeä tätä laitetta käyttäessäsi. Hetken tarkkaamattomuus käytön aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- c) Älä yliarvioi kykyjäsi. Säilytä kehon tasapaino ja tasapaino koko käytön ajan. Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

2.3. Laitteen turvallinen käyttö

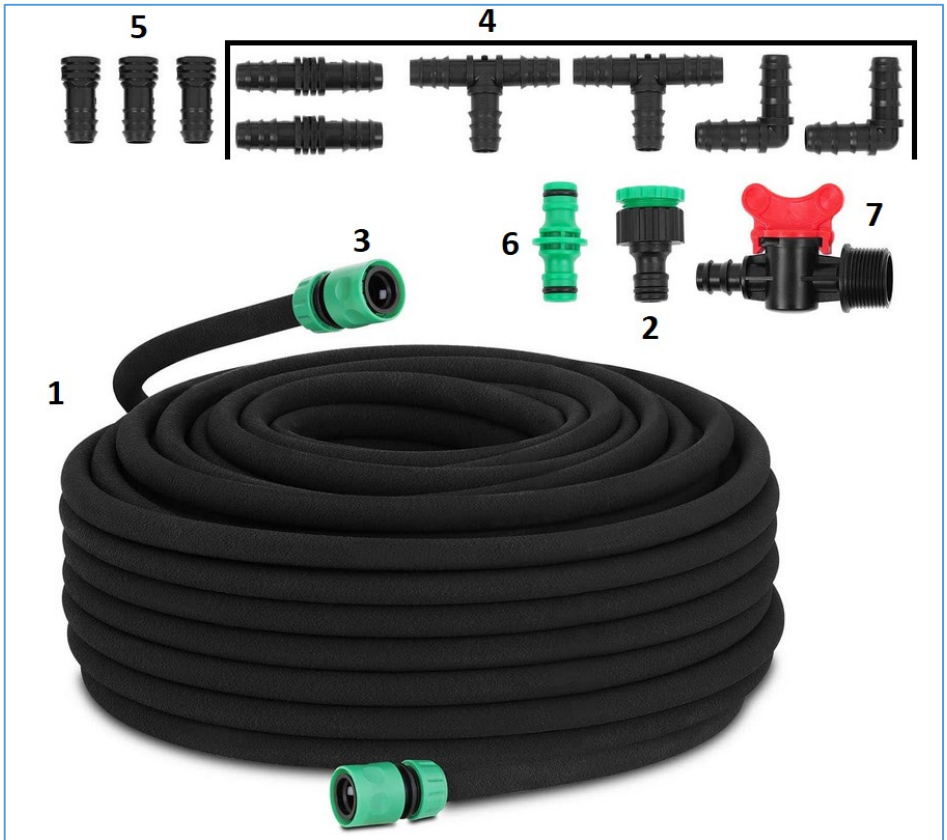
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä työkaluja, jotka sopivat tarkoitukseen. Oikein valittu laite tekee paremman ja turvallisemman työn, johon se on suunniteltu.
- b) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- c) Korjaukset ja huollot tulee suorittaa pätevän henkilöstön toimesta käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa käyttöturvallisuuden.
- d) Käytä laitteen virtalähteenä puhdasta vettä, muita nesteitä ei sallita.

3. Käytösäännöt

Tuote on suunniteltu pidentämään vesilähteen ja käyttöpisteen välistä etäisyyttä.

Käyttäjä on vastuussa kaikista väärinkäytöstä aiheutuvista vahingoista.

3.1. Kuvaus



1. Tiputusputki
2. Korkki
3. Muoviliitin
4. Liittimet/jakajat
5. Tulppa
6. Liitin
7. Sulkuventtiili

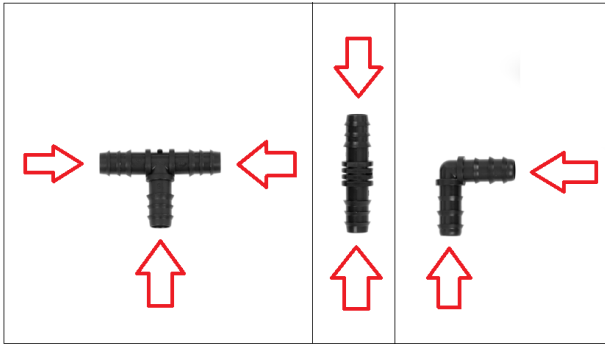
3.2. Valmistelu toimintaan

YKSIKÖN KOKOAMINEN

1. Asenna muoviliitin (3) letkun päähän, aseta irrotettu osa letkuun, aseta letku liittimen laippaan ja kiristä sitten mutteri.



2. Tiputusletkun pidentämiseksi tai jakamiseksi aseta letkun toinen pää liittimeen tai jakajaan (4).



3. Kiinnitä tiputusletkun pää korkilla (5) varmistaaksesi veden tasaisen jakautumisen.



3.3. Työskentely laitteen kanssa

1. Ennen letkun purkamista ja kelaamista varmista aina, että syöttö- ja vastaanottoyksiköt ovat irti koukuista.
2. Ennen kytkentäosien kiinnittämistä puhdista pinta pölystä ja hiekasta. Puhtaat pinnat takaavat paremman tiivistyksen kytkentäosissa.

3. Aseta tiputusletku maahan ja liitä sitten puutarhaletku muoviliittimellä (3).



4. Kiinnitä puutarhaletku vesilähteeseen ja avaa vedenjakelu.
5. Tarkista, että tippukastelu tapahtuu oikeilla väliajoilla; pieniä vesihiukkasia tulisi näkyä koko tiputuslinjan pituudelta.
6. Varmista, että tiputusletku on oikein sijoitettu kasvillisuuden kastelua varten.
7. Kun olet irrottanut tiputusletkun vesilähteestä, kiinnitä liitin (3) korkilla (2).



3.4. Puhdistus ja huolto

- a) Irrota laite vesisyötöstä ennen puhdistusta.
- b) Käytä pintojen puhdistukseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava hyvin ennen laitteen seuraavaa käyttöä.
- d) Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. metalliharjaa tai metallilastan), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.



Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving van de parameter	Waarde van de parameter
Productnaam	Soaker slangset
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Slanglengte [m]	50
Werkdruk [bar]	4
Binnendiameter [mm]	12
Gewicht [kg]	5



1. Algemene beschrijving


De gebruiksaanwijzing is bedoeld om veilig en betrouwbaar gebruik te bevorderen. Het product is strikt volgens de technische specificaties ontworpen en vervaardigd, met behulp van de nieuwste technologie en componenten, en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES DIT ZORGVULDIG DOOR
EN BEGRIJP DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING VOORDAT U
HET APPARAAT GEBRUIKT,**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het correct te bedienen en te onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat de risico's als gevolg van geluidsemisatie tot een minimum worden beperkt.

Uitleg van symbolen

	Lees voor gebruik de instructies.
	Draag beschermende handschoenen.

	LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing dienen slechts ter referentie en kunnen op sommige punten afwijken van het daadwerkelijke product.
---	--

2. Veiligheid van gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

Wanneer in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies de term "eenheid" of "product" wordt gebruikt, wordt de S oaker slangenset bedoeld.

2.1. Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkruimte opgeruimd en goed verlicht. Wanorde of slechte verlichting kan tot ongelukken leiden. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- Als u twijfelt of het apparaat goed werkt of beschadigd is, neem dan contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.
- Alleen de serviceafdeling van de fabrikant mag het apparaat repareren. Voer zelf geen reparaties uit!
- Kinderen en onbevoegde personen zijn niet toegestaan in het werkgebied. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- Het aansluiten en loskoppelen van de slang moet gebeuren terwijl de waterklep gesloten is.
- Sluit de watertoevoer niet af door de slang te knikken of te pletten.



Let op! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het bedienen van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen beïnvloeden.
- b) Wees voorzichtig en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van dit apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- c) Overschat uw mogelijkheden niet. Zorg te allen tijde voor een goede lichaamsbalans en evenwicht tijdens het gebruik. Dit zorgt voor een betere controle over de machine in onverwachte situaties.

2.3. Veilig gebruik van het apparaat

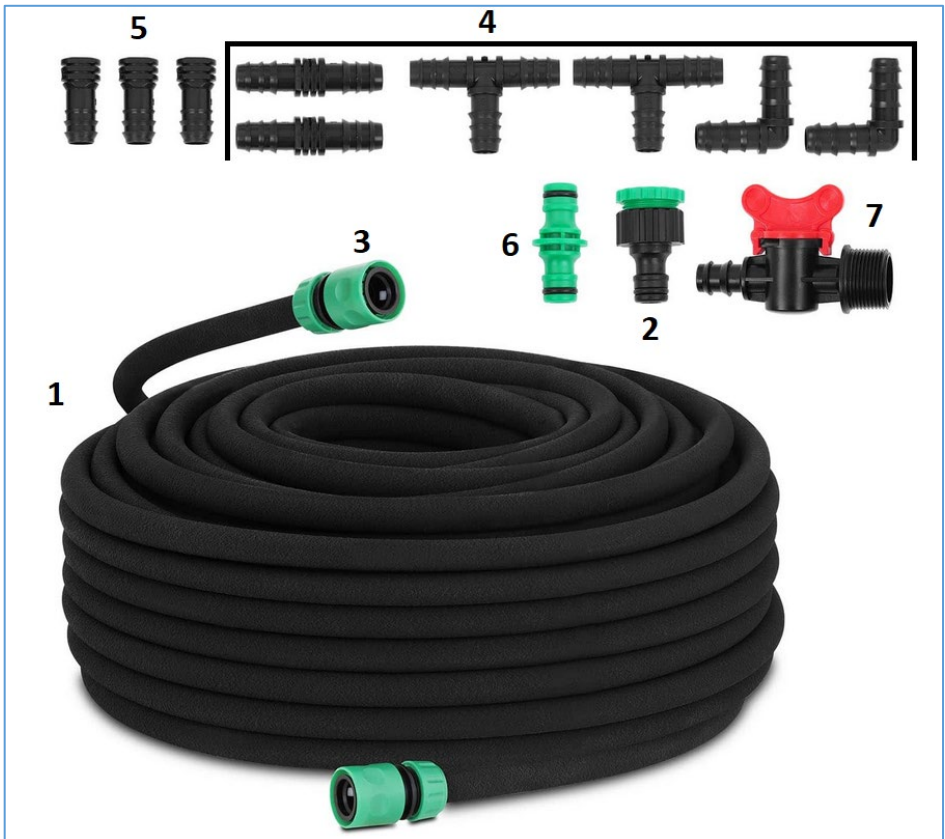
- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik gereedschap dat geschikt is voor de toepassing. Een correct gekozen apparaat presteert beter en veiliger dan waarvoor het is ontworpen.
- b) Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- c) Reparaties en onderhoud dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert de veiligheid van het gebruik.
- d) Gebruik schoon water om het apparaat aan te drijven; andere vloeistoffen zijn niet toegestaan.

3. Gebruiksregels

Het product is ontworpen om de afstand tussen de waterbron en het gebruikspunt te vergroten.

De gebruiker is aansprakelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit verkeerd gebruik.

3.1. Beschrijving



1. Druppellijn
2. Pet
3. Kunststof connector
4. Connectoren/verdelers
5. Stop
6. Verbindingsstuk
7. Afsluiter

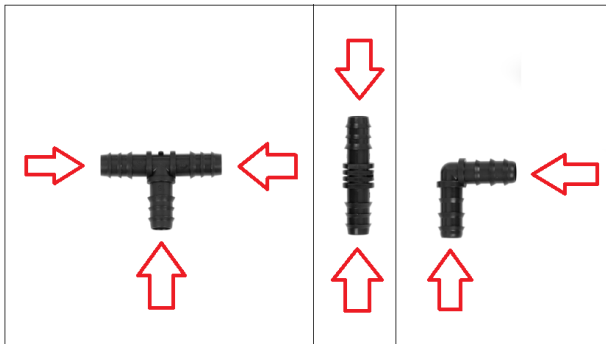
3.2. Voorbereiding op de operatie

MONTAGE VAN DE EENHEID

1. Plaats de kunststof connector (3) op het uiteinde van de slang, plaats het losgeschroefde deel op de slang, plaats de slang op de connectorflens en draai vervolgens de moer vast.



2. Om de druppelslang te verlengen of te splitsen, plaatst u één uiteinde van de slang op de koppeling of verdeler (4).



3. Bevestig het uiteinde van de druppelslang met een dop (5) om een gelijkmatige waterverdeling te garanderen.



3.3. Werken met de unit

1. Controleer altijd of de toevoer- en ontvangsteenheid zijn losgekoppeld voordat u de slang op- of afrolt.

2. Maak het oppervlak schoon voordat u de koppelingsdelen bevestigt. Dit voorkomt stof en zand. Schone oppervlakken zorgen voor een betere afdichting van de koppelingen.
3. Leg de druppelslang op de grond en sluit de tuinslang aan met behulp van de kunststof connector (3).



4. Sluit de tuinslang aan op de waterbron en open de watertoevoer.
5. Controleer of de druppelirrigatie met de juiste tussenpozen plaatsvindt. Over de gehele lengte van de druppelleiding moeten kleine waterdeeltjes zichtbaar zijn.
6. Zorg ervoor dat de druppelleiding op de juiste afstand van elkaar ligt, zodat de vegetatie geïrrigeerd kan worden.
7. Nadat u de druppelslang van de waterbron hebt losgekoppeld, bevestigt u de connector (3) met de dop (2).



3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Koppel het apparaat los van de watertoevoer voordat u het reinigt.
- b) Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken uitsluitend niet-bijtende reinigingsmiddelen.
- c) Na iedere reiniging dienen alle onderdelen goed te worden gedroogd voordat het apparaat weer wordt gebruikt.
- d) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijvoorbeeld een staalborstel of metalen spatel) voor het schoonmaken, omdat deze het oppervlak van het materiaal waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen beschadigen.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Verdien av parameter
Produktnavn	Sett med soaker-slange
Modell	HT-COSTIGAN-50X12S01
Slangelengde [m]	50
Arbeidstrykk [bar]	4
Indre diameter [mm]	12
Vekt [kg]	5



1. Generell beskrivelse


Bruksanvisningen er ment å bidra til sikker og pålitelig bruk. Produktet er designet og produsert i henhold til tekniske spesifikasjoner ved bruk av den nyeste teknologien og komponentene, og med overholdelse av de høyeste kvalitetsstandardene.

**VENNLIGST LES NØYE
OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK,**


For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for at den brukes og vedlikeholdes riktig i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne bruksanvisningen er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Enheten er konstruert og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støytuetslipp reduseres til lavest mulig nivå, idet den tas hensyn til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy.

Forklaring av symboler

	Vennligst les instruksjonene før bruk.
	Bruk vernehansker.

	FORSIKTIG! Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet på noen detaljer.
---	---

2. Sikkerhet ved bruk

 **FORSIKTIG!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarsler og instruksjoner kan føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet «enhet» eller «produkt» i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til S oaker-slangesettet.

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- Hvis du er i tvil om enheten fungerer som den skal, eller om den er skadet, ta kontakt med produsentens serviceavdeling.
- Bare produsentens serviceavdeling kan reparere enheten. Ikke utfør reparasjoner selv!
- Ingen barn eller uautoriserte personer har lov til å oppholde seg i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- Tilkobling og frakobling av slangen skal gjøres med vannventilen lukket.
- Ikke steng av vanntilførselen ved å knuse eller bøye slangen.



Merk! Hold barn og andre tilskuere trygge når du bruker enheten.

2.2. Personlig sikkerhet

- Ikke bruk denne enheten hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.

- b) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker denne enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlig personskade.
- c) Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppsbalanse og likevekt til enhver tid under bruk. Dette gir bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.

2.3. Sikker bruk av enheten

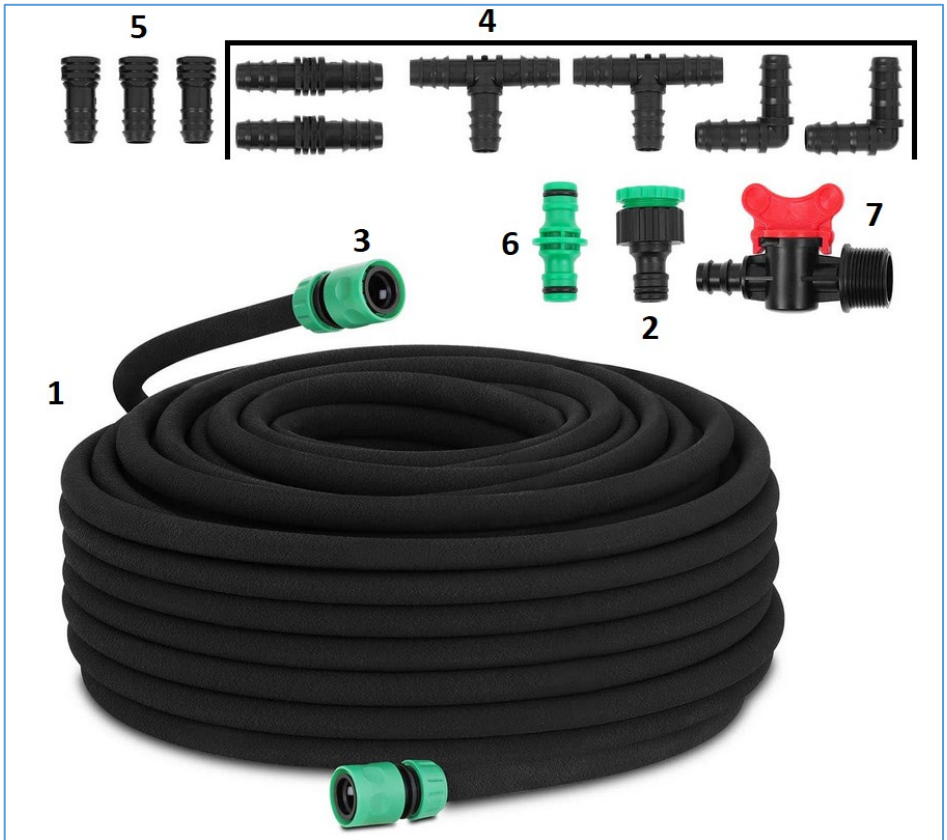
- a) Ikke overbelast enheten. Bruk verktøy som er egnet for bruksområdet. En riktig valgt enhet vil gjøre en bedre og tryggere jobb, slik den er konstruert for.
- b) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- c) Reparasjoner og vedlikehold skal utføres av kvalifisert personell og kun med originale reservedeler. Dette vil sikre sikkerheten ved bruk.
- d) Bruk rent vann til å drive enheten, ingen andre væsker er tillatt.

3. Bruksregler

Produktet er utviklet for å forlenge avstanden mellom vannkilden og bruksstedet.

Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge av feilbruk.

3.1. Beskrivelse



1. Dryppledning
2. Løkk
3. Plastkontakt
4. Kontakter/fordelere
5. Kork
6. Kontakt
7. Avstengningsventil

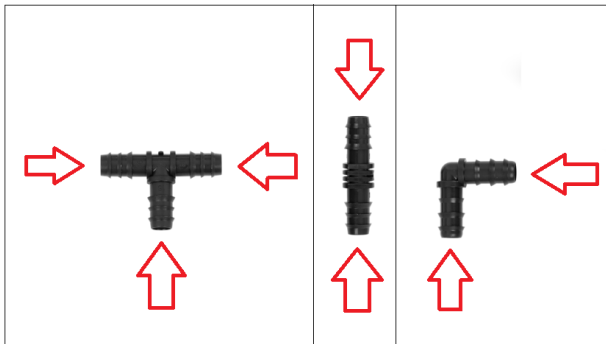
3.2. Forberedelse til drift

MONTERING AV ENHETEN

1. Monter plastkoblingen (3) på enden av slangen, sett den løsskrudde delen på slangen, plasser slangen på koblingsflensen, og stram deretter mutteren.



2. For å forlenge eller dele dryppslangen, plasser den ene enden av slangen på koblingen eller fordeleren (4).



3. Fest enden av dryppslangen med en hette (5) for å sikre jevn vannfordeling.



3.3. Arbeide med enheten

1. Før du av- og påruller slangen, må du alltid sørge for at tilførsels- og mottaksenhetene er frakoblet.
2. Før du fester koblingsdelene, må du rengjøre overflaten for støv og sand. Rene overflater vil gi bedre tetning ved koblingene.

3. Legg dryppslangen på bakken, og koble deretter til hageslangen med plastkoblingen (3).



4. Koble hageslangen til vannkilden og åpne vanntilførselen.
5. Sjekk at dryppvanningen skjer med riktige intervaller; små vannpartikler skal vises langs hele dryppslangens lengde.
6. Sørg for at dryppslangen er plassert riktig for å vanne vegetasjonen.
7. Etter at dryppslangen er koblet fra vannkilden, fest koblingen (3) med hetten (2).



3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Koble enheten fra vannforsyningen før rengjøring.
- b) Bruk kun ikke-korrosive rengjøringsmidler til rengjøring av overflatene.
- c) Etter hver rengjøring bør alle delene tørkes godt før enheten brukes igjen.
- d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. en stålbørste eller metallspatel) til rengjøring, da disse kan skade overflaten på materialet som enheten er laget av.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Beskrivning av parameter	Värdet av parameter
Produktnamn	Soaker slangset
Modell	HT-COSTIGAN-50X12S01
Slanglängd [m]	50
Arbetsstryck [bar]	4
Innerdiameter [mm]	12
Vikt [kg]	5



1. Allmän beskrivning


Bruksanvisningen är avsedd att bidra till säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska specifikationer med den senaste tekniken och komponenterna och med högsta kvalitetsstandard.

**LÄS NOGA
OCH FÖRSTÅ DENNA INSTRUKTIONSHANDBOK FÖRE
ANVÄNDNING,**


För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att den används och underhålls korrekt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska uppgifterna och specifikationerna i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med hänsyn till tekniska framsteg och möjligheten att minska buller är enheten konstruerad och byggd på ett sådant sätt att riskerna till följd av bulleremissioner reduceras till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symboler

	Läs instruktionerna före användning.
	Använd skyddshandskar.

	WARNING! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan skilja sig från den faktiska produkten i vissa detaljer.
---	---

2. Säkerhet vid användning

 **WARNING!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna hänvisar till S oaker-slangatsen.

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller dålig belysning kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- Om du är osäker på om enheten fungerar korrekt eller om den är skadad, kontakta tillverkarens serviceavdelning.
- Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera enheten. Utför inte reparationer själv!
- Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten.)
- Anslutning och fränkoppling av slangen ska göras med stängd vattenventil.
- Stäng inte av vattentillförseln genom att krossa eller böja slangen.



Observera! Se till att barn och andra åskådare är säkra när enheten används.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Var försiktig och använd sunt förnuft när du använder enheten. Ett ögonblicks uppmärksamhet under drift kan leda till allvarliga personskador.
- c) Överskatta inte dina förmågor. Bibehåll kroppsbalans och jämvikt hela tiden under drift. Detta möjliggör bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.

2.3. Säker användning av enheten

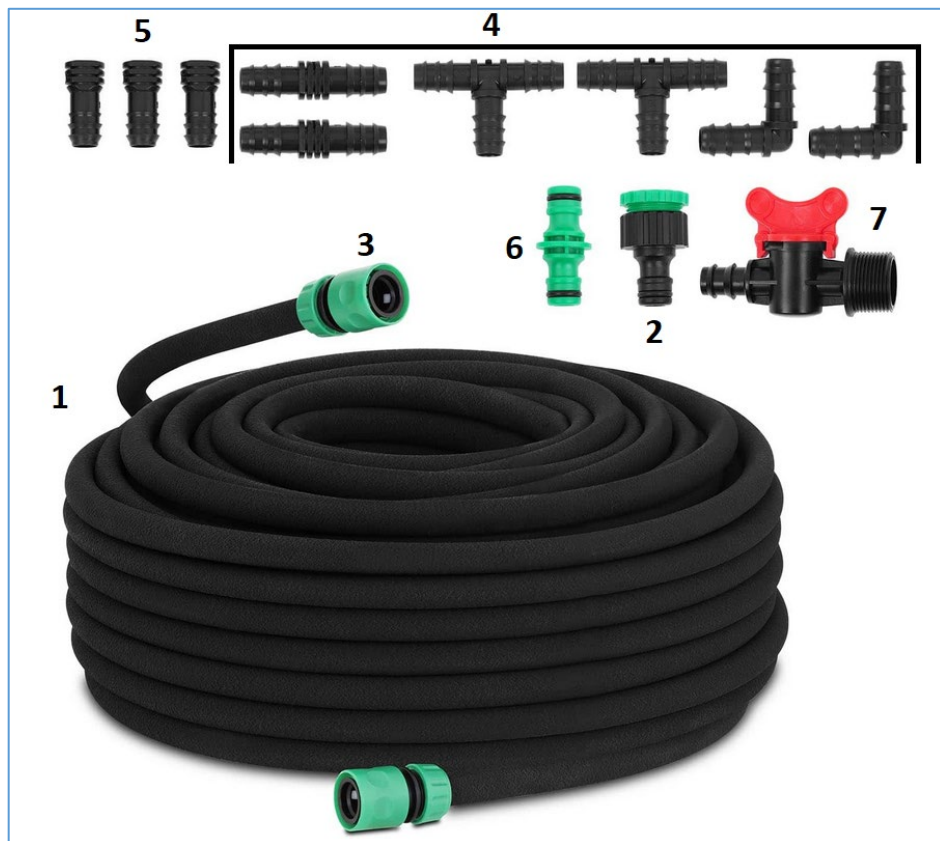
- a) Överbelasta inte enheten. Använd verktyg som är lämpliga för tillämpningen. En korrekt vald enhet kommer att utföra det bättre och säkrare arbete som den är konstruerad för.
- b) Förvara enheten utom räckhåll för barn.
- c) Reparationer och underhåll bör utföras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar säkerheten vid användning.
- d) Använd rent vatten för att driva enheten, inga andra vätskor är tillåtna.

3. Användningsregler

Produkten är utformad för att förlänga avståndet mellan vattenkällan och användningsplatsen.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig användning.

3.1. Beskrivning



1. Droppledning
2. Lock
3. Plastkontakt
4. Kontaktdon/distributörer
5. Propp
6. Kontakt
7. Avstängningsventil

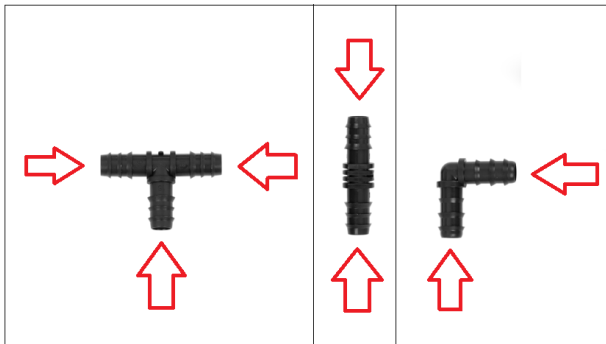
3.2. Förberedelse för operation

MONTERING AV ENHETEN

1. Montera plastkopplingen (3) på slangens ände, placera den losskruvade delen på slangens fläns, placera slangens ändfläns på kopplingsflänsen och dra sedan åt muttern.



2. För att förlänga eller dela droppslangen, placera ena änden av slangen på kopplingen eller fördelaren (4).



3. Fäst änden av droppslangen med ett lock (5) för att säkerställa jämn vattenfördelning.



3.3. Arbeta med enheten

1. Innan slangen rullas ut och ihop, se alltid till att matnings- och mottagningsenheterna är lossade.
2. Innan kopplingsdelarna monteras, rengör ytan från damm och sand. Rena ytor ger bättre tätning vid kopplingarna.

3. Läggs droppslangen på marken och anslut sedan trädgårdsslangen med plastkopplingen (3).



4. Koppla trädgårdsslangen till vattenkällan och öppna vattentillförseln.
5. Kontrollera att droppbevattning sker med rätt intervall; små vattenpartiklar ska synas längs hela droppledningens längd.
6. Se till att droppslangen är ordentligt placerad för att bevattna växtligheten.
7. Efter att droppslangen har hakats loss från vattenkällan, säkra kopplingen (3) med locket (2).



3.4. Rengöring och underhåll

- a) Koppla bort enheten från vattenförsörjningen före rengöring.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för rengöring av ytorna.
- c) Efter varje rengöring bör alla delar torkas väl innan enheten används igen.
- d) Förvara enheten på en torr och sval plats skyddad från fukt och direkt solljus.
- e) Använd inte vassa och/eller metalliska föremål (t.ex. en stålborste eller metallspatel) för rengöring, eftersom dessa kan skada ytan på materialet som enheten är tillverkad av.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não substituem tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Conjunto de mangueira de imersão
Modelo	HT-COSTIGAN-50X12S01
Comprimento da mangueira [m]	50
Pressão de trabalho [bar]	4
Diâmetro interno [mm]	12
Peso [kg]	5



1. Descrição geral


O manual de instruções visa auxiliar no uso seguro e confiável. O produto foi projetado e fabricado rigorosamente de acordo com as especificações técnicas, utilizando a mais recente tecnologia e componentes, mantendo os mais altos padrões de qualidade.

**LEIA COM ATENÇÃO
E ENTENDA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DA
OPERAÇÃO,**


Para garantir uma operação longa e confiável do aparelho, certifique-se de operá-lo e mantê-lo adequadamente, de acordo com as diretrizes deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual de instruções estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações para melhorar a qualidade. Levando em consideração o progresso técnico e a possibilidade de redução de ruído, o aparelho foi projetado e construído de forma a reduzir ao mínimo os riscos decorrentes da emissão de ruído.

Explicação dos símbolos

	Por favor, leia as instruções antes de usar.
	Use luvas de proteção.

	ATENÇÃO! As ilustrações neste manual de instruções são apenas para referência e podem diferir do produto real em alguns detalhes.
---	--

2. Segurança de uso

 **CUIDADO!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves ou até mesmo morte.

O termo "unidade" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao conjunto de mangueiras S oaker.

2.1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. Desordem ou iluminação inadequada podem causar acidentes. Seja cauteloso, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o equipamento.
- b) Caso tenha alguma dúvida se a unidade está funcionando corretamente ou se está danificada, entre em contato com o departamento de assistência técnica do fabricante.
- c) Somente o departamento de assistência técnica do fabricante pode consertar o aparelho. Não faça reparos por conta própria!
- d) Não é permitida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A desatenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- e) A conexão e desconexão da mangueira devem ser feitas com a válvula de água fechada.
- f) Não feche o fornecimento de água amassando ou dobrando a mangueira.



Atenção! Mantenha crianças e outras pessoas em segurança enquanto opera o aparelho.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não opere esta unidade se estiver cansado, doente ou sob influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operá-la.
- b) Tenha cautela e bom senso ao operar esta unidade. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos graves.
- c) Não superestime suas capacidades. Mantenha o equilíbrio e o equilíbrio corporal o tempo todo durante a operação. Isso permite melhor controle da máquina em situações inesperadas.

2.3. Uso seguro da unidade

- a) Não sobrecarregue a unidade. Utilize ferramentas adequadas à aplicação. Uma unidade corretamente selecionada realizará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetada.
- b) Mantenha a unidade fora do alcance de crianças.
- c) Reparos e manutenção devem ser realizados por pessoal qualificado, utilizando apenas peças de reposição originais. Isso garantirá a segurança do uso.
- d) Utilize água limpa para alimentar a unidade. Nenhum outro líquido é permitido.

3. Regras de uso

O produto foi projetado para aumentar a distância entre a fonte de água e o ponto de uso.

O usuário é responsável por qualquer dano resultante do uso indevido.

3.1. Descrição



1. Linha de gotejamento
2. Boné
3. Conector de plástico
4. Conectores/distribuidores
5. Rolha
6. Conector
7. Válvula de corte

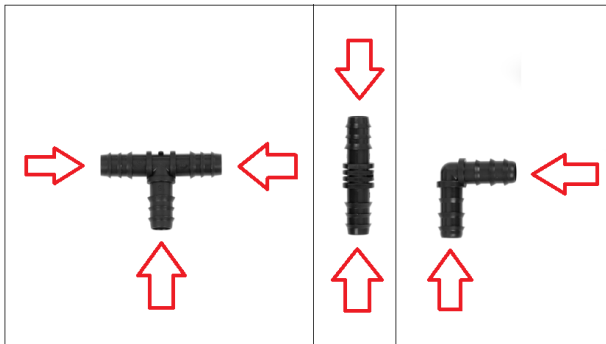
3.2. Preparação para operação

MONTAGEM DA UNIDADE

1. Instale o conector de plástico (3) na extremidade da mangueira, coloque a parte desparafusada na mangueira, encaixe a mangueira no flange do conector e aperte a porca.



2. Para estender ou dividir a linha de gotejamento, encaixe uma extremidade da mangueira no acoplador ou distribuidor (4).



3. Fixe a extremidade da linha de gotejamento com uma tampa (5) para garantir uma distribuição uniforme da água.



3.3. Trabalhando com a unidade

1. Antes de desenrolar e enrolar a mangueira, certifique-se sempre de que as unidades de fornecimento e recebimento estejam desengatadas.

2. Antes de fixar as peças de acoplamento, limpe a superfície removendo qualquer poeira ou areia. Superfícies limpas proporcionam uma melhor vedação nos acoplamentos.
3. Coloque o tubo gotejador no chão e conecte a mangueira de jardim usando o conector de plástico (3).



4. Conecte a mangueira do jardim à fonte de água e abra o fornecimento de água.
5. Verifique se a irrigação por gotejamento ocorre nos intervalos corretos; pequenas partículas de água devem aparecer ao longo de todo o comprimento da linha de gotejamento.
6. Certifique-se de que a linha de gotejamento esteja espaçada corretamente para irrigar a vegetação.
7. Após desconectar a linha de gotejamento da fonte de água, fixe o conector (3) com a tampa (2).



3.4. Limpeza e manutenção

- a) Desconecte a unidade do fornecimento de água antes de limpá-la.
- b) Utilize somente agentes de limpeza não corrosivos para limpar as superfícies.
- c) Após cada limpeza, todas as peças devem ser bem secas antes que a unidade seja usada novamente.
- d) Armazene a unidade em local seco e fresco, protegido da umidade e da luz solar direta.
- e) Não utilize objetos afiados e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula de metal) para limpeza, pois podem danificar a superfície do material do qual a unidade é feita.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parameter	Hodnota parameter
Názov produktu	Sada premáčacích hadíc
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Dĺžka hadice [m]	50
Prevádzkový tlak [bar]	4
Vnútorý priemer [mm]	12
Hmotnosť [kg]	5



1. Všeobecný popis


Tento návod na obsluhu má pomôcť s bezpečným a spoľahlivým používaním. Výrobok je navrhnutý a vyrobený prísne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržiavaní najvyšších štandardov kvality.

**POZORNE SI PREČÍTAJTE
A PRED POUŽITÍM SI OBZRIEŤ TENTO NÁVOD NA
POUŽITIE,**


Pre zaistenie dlhej a spoľahlivej prevádzky jednotky ju riadne obsluhujte a udržiavajte v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. S ohľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je jednotka navrhnutá a skonštruovaná tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Vysvetlenie symbolov

	Pred použitím si prečítajte návod.
	Noste ochranné rukavice.

	POZOR! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len na ilustráciu a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného produktu.
---	---

2. Bezpečnosť používania

 **POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti.

Pojem „jednotka“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na sadu hadíc S oaker.

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či zariadenie funguje správne alebo či je poškodené, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- Opravu zariadenia smie vykonať iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!
- Deťom ani neoprávneným osobám je zakázané vstupovať do pracovného priestoru. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
- Pripojenie a odpojenie hadice by sa malo vykonávať pri zatvorenom vodovodnom ventile.
- Nezatvárajte prívod vody stlačením alebo zalomením hadice.



Upozornenie! Počas prevádzky zariadenia dbajte na bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Neobsluhujte toto zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
- b) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- c) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky si neustále udržiavajte rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.

2.3. Bezpečné používanie jednotky

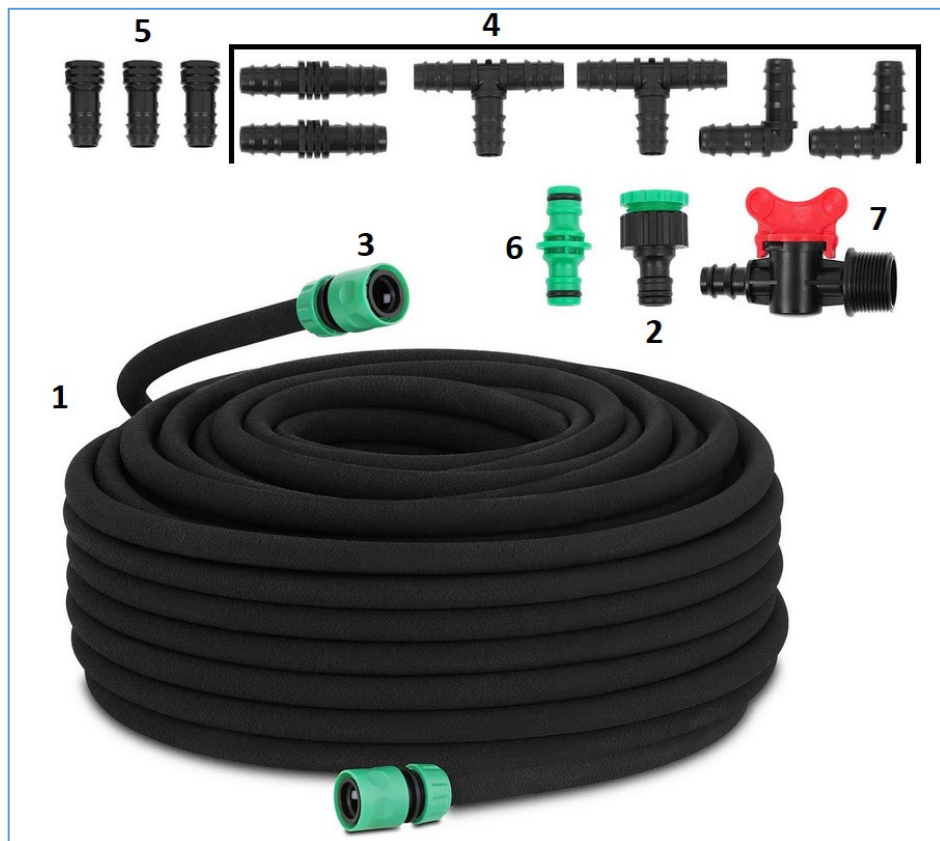
- a) Nepreťažujte jednotku. Používajte nástroje vhodné pre danú aplikáciu. Správne zvolená jednotka vykoná lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bola navrhnutá.
- b) Uchovávajte jednotku mimo dosahu detí.
- c) Opravy a údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný personál s použitím iba originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečnosť používania.
- d) Na napájanie jednotky používajte čistú vodu, žiadne iné tekutiny nie sú povolené.

3. Pravidlá používania

Produkt je navrhnutý tak, aby predĺžil vzdialenosť medzi zdrojom vody a miestom odberu.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym použitím.

3.1. Popis



1. Kvapkové potrubie
2. Čiapka
3. Plastový konektor
4. Konektory/rozdeľovače
5. Zátka
6. Konektor
7. Uzatvárací ventil

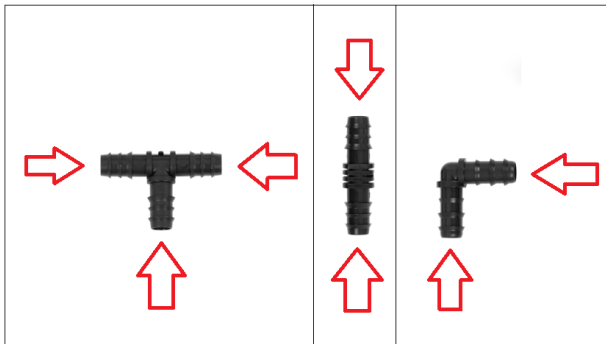
3.2. Príprava na operáciu

MONTÁŽ JEDNOTKY

1. Nasadíte plastový konektor (3) na koniec hadice, odskrutkovanú časť nasadíte na hadicu, umiestnite hadicu na prírubu konektora a potom utiahnite maticu.



2. Ak chcete predĺžiť alebo rozdeliť kvapkaciu hadicu, umiestnite jeden koniec hadice na spojku alebo rozdeľovač (4).



3. Koniec odkvapkávacej hadice zaistite uzáverom (5), aby ste zabezpečili rovnomerné rozloženie vody.



3.3. Práca s jednotkou

1. Pred odvíjaním a navíjaním hadice sa vždy uistite, že sú prívodná a prijímacia jednotka odpojené.
2. Pred spojením častí spojky očistite povrch od prachu alebo piesku. Čisté povrchy zabezpečia lepšie utesnenie spojok.

3. Položte kvapkovú hadicu na zem a potom pripojte záhradnú hadicu pomocou plastovej spojky (3).



4. Pripojte záhradnú hadicu k zdroju vody a otvorte prívod vody.
5. Skontrolujte, či sa kvapková závlaha vykonáva v správnych intervaloch; malé čiastočky vody by sa mali objavovať pozdĺž celej dĺžky kvapkovej hadice.
6. Uistite sa, že kvapková hadica je správne rozmiestnená, aby zavlažovala vegetáciu.
7. Po odpojení kvapkacej hadice od zdroja vody zaistite konektor (3) uzáverom (2).



3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred čistením odpojte jednotku od prívodu vody.
- b) Na čistenie povrchov používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po každom čistení by mali byť všetky časti pred opätovným použitím jednotky dobre vysušené.
- d) Jednotku skladujte na suchom a chladnom mieste chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- e) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je jednotka vyrobená.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всякакви разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са налични при поискване чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметър	Стойност на параметър
Име на продукта	Комплект маркучи за напояване
Модел	HT-COSTIGAN-50X12S01
Дължина на маркуча [m]	50
Работно налягане [bar]	4
Вътрешен диаметър [mm]	12
Тегло [kg]	5



1. Общо описание


Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне да използвате продукта безопасно и надеждно. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, като се използват най-новите технологии и компоненти, като се поддържат най-високите стандарти за качество.

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИИ
ПРЕДИ РАБОТА,**


За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство за употреба, са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и конструирано по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

	<p>Моля, прочетете инструкциите преди употреба.</p>
	<p>Носете защитни ръкавици.</p>

	<p>ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство за употреба са само за справка и може да се различават от действителния продукт в някои детайли.</p>
---	--

2. Безопасност на употреба

 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Терминът „уред“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до комплекта маркучи S oaker.

2.1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството или е повредено, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- c) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира устройството. Не извършвайте ремонти сами!
- d) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)
- e) Свързването и разкачването на маркуча трябва да се извършва при затворен воден кран.
- f) Не спирайте водоснабдяването чрез смачкване или прегъване на маркуча.



Моля, обърнете внимание! Пазете децата и другите странични лица, докато работите с уреда.

2.2. Лична безопасност

- a) Не работете с този уред, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Бъдете внимателни и проявявайте здрав разум, когато работите с това устройство. Дори момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.
- c) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.

2.3. Безопасна употреба на устройството

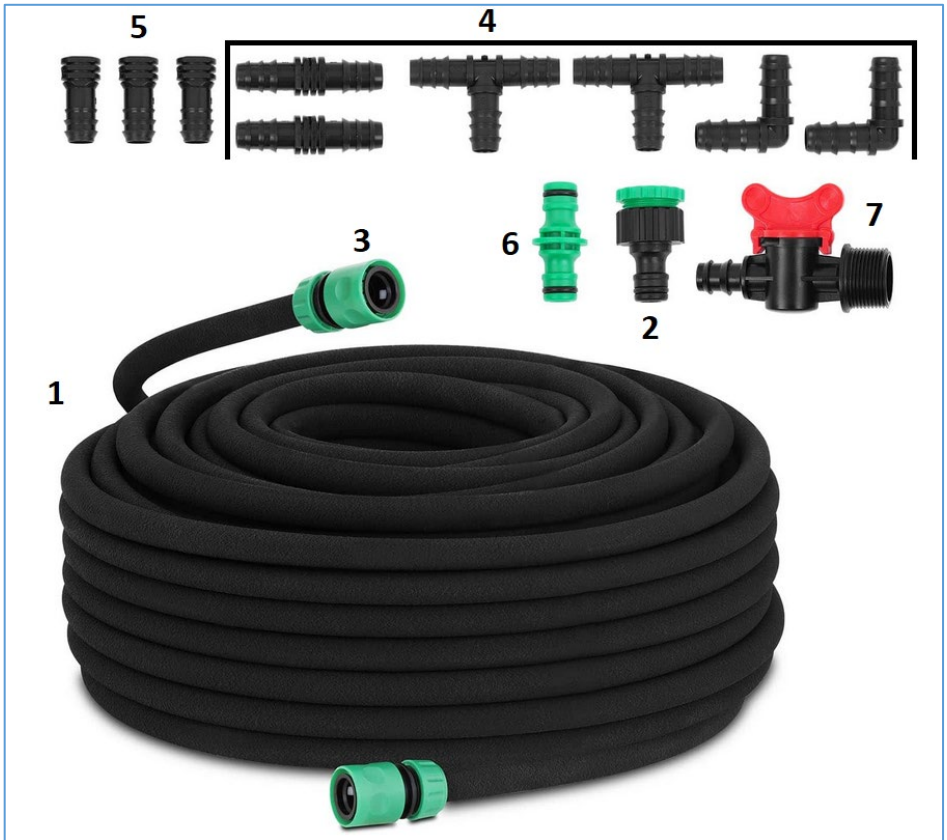
- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно избраният уред ще свърши по-добра и по-безопасна работа, за която е проектиран.
- b) Дръжте уреда далеч от деца.
- c) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- d) Използвайте чиста вода за захранване на устройството, други течности не са разрешени.

3. Правила за употреба

Продуктът е предназначен да удължи разстоянието между водоизточника и мястото на потребление.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Описание



1. Капкова тръба
2. Капачка
3. Пластмасов конектор
4. Конектори/разпределители
5. Стопер
6. Конектор
7. Спирателен вентил

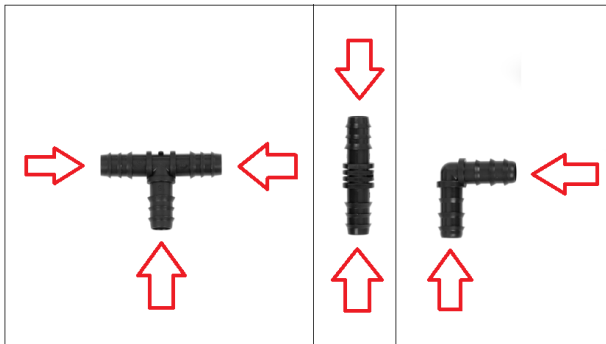
3.2. Подготовка за операция

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

1. Монтирайте пластмасовия конектор (3) на края на маркуча, поставете отвинтената част върху маркуча, поставете маркуча върху фланеца на конектора и след това затегнете гайката.



2. За да удължите или разделите капковата линия, поставете единия край на маркуча върху съединителя или разпределителя (4).



3. Закрепете края на капковата линия с капачка (5), за да осигурите равномерно разпределение на водата.



3.3. Работа с устройството

1. Преди да развиете и навивате маркуча, винаги се уверявайте, че захранващият и приемащият модул са откачени.

2. Преди да закрепите частите на съединителя, почистете повърхността от прах или пясък. Чистите повърхности ще осигурят по-добро уплътнение на съединителите.
3. Поставете капковата тръба на земята, след което свържете градинския маркуч с помощта на пластмасовия конектор (3).



4. Закачете градинския маркуч към водоизточника и отворете водоснабдяването.
5. Проверете дали капковото напояване се извършва на правилните интервали; по цялата дължина на капковата линия трябва да се появяват малки водни частици.
6. Уверете се, че капковата линия е правилно разположена, за да напоява растителността.
7. След като откачите капковата линия от водоизточника, закрепете конектора (3) с капачката (2).



3.4. Почистване и поддръжка

- a) Изключете уреда от водоснабдяването преди почистване.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) След всяко почистване, всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή του παράμετρος	Αξία του παράμετρος
Όνομα προϊόντος	Σετ σωλήνων εμποτισμού
Μοντέλο	HT-COSTIGAN-50X12S01
Μήκος σωλήνα [m]	50
Πίεση λειτουργίας [bar]	4
Εσωτερική διάμετρος [mm]	12
Βάρος [kg]	5

1. Γενική Περιγραφή



Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την πιο σύγχρονη τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.


**ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ
ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ,**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι τη χειρίζεστε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές προκειμένου να βελτιώσει την ποιότητα. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί


και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.
---	--

2. Ασφάλεια χρήσης

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Ο όρος «μονάδα» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στο σετ σωλήνων S oaker.

2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα.
- Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ορθή λειτουργία της μονάδας ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάσει τη μονάδα. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές!
- Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- Η σύνδεση και η αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πρέπει να γίνεται με κλειστή τη βαλβίδα νερού.

- f) Μην διακόπτετε την παροχή νερού συνθλίβοντας ή τσακίζοντας τον εύκαμπτο σωλήνα.



Σημείωση! Διατηρείτε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της μονάδας.

2.2. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χειρίζεστε αυτήν τη μονάδα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη μονάδα.
- b) Να είστε προσεκτικοί και να επιδεικνύετε κοινή λογική κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- c) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία και την ισορροπία του σώματος ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

2.3. Ασφαλής χρήση της μονάδας

- a) Μην υπερφορτώνετε τη μονάδα. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Μια σωστά επιλεγμένη μονάδα θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
- c) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- d) Χρησιμοποιήστε καθαρό νερό για την τροφοδοσία της μονάδας, δεν επιτρέπονται άλλα υγρά.

3. Κανόνες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να επεκτείνει την απόσταση μεταξύ της πηγής νερού και του σημείου χρήσης.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή



1. Σταλακτοσωλήνας
2. Καπάκι
3. Πλαστικός σύνδεσμος
4. Συνδέσεις/διανομείς
5. Πώμα
6. Σύνδεση
7. Βαλβίδα διακοπής

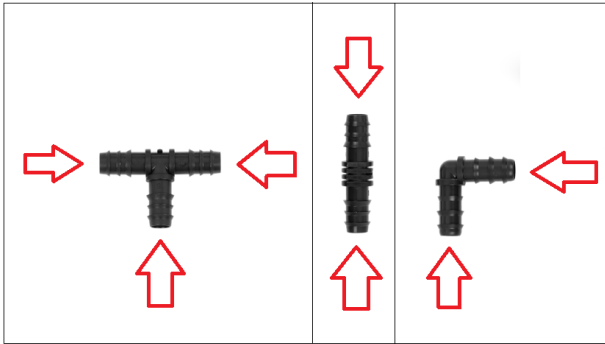
3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

1. Τοποθετήστε τον πλαστικό σύνδεσμο (3) στο άκρο του σωλήνα, τοποθετήστε το ξεβιδωμένο μέρος στον σωλήνα, στερεώστε τον σωλήνα στη φλάντζα του συνδέσμου και, στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι.



2. Για να επεκτείνετε ή να διαχωρίσετε τον αγωγό σταλαγματιάς, τοποθετήστε το ένα άκρο του σωλήνα στον σύνδεσμο ή τον διανομέα (4).



3. Ασφαλίστε το άκρο της γραμμής στάγδην με ένα καπάκι (5) για να εξασφαλίσετε ομοιόμορφη κατανομή του νερού.



3.3. Εργασία με τη μονάδα

1. Πριν ξετυλίξετε και τυλίξετε τον εύκαμπτο σωλήνα, βεβαιωθείτε πάντα ότι οι μονάδες τροφοδοσίας και λήψης είναι αποσυνδεδεμένες.

2. Πριν από τη σύνδεση των εξαρτημάτων του συνδέσμου, καθαρίστε την επιφάνεια από σκόνη ή άμμο. Οι καθαρές επιφάνειες θα προσφέρουν καλύτερη στεγανοποίηση στους συνδέσμους.
3. Τοποθετήστε τον σταλακτοσωλήνα στο έδαφος και, στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου χρησιμοποιώντας τον πλαστικό σύνδεσμο (3).



4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα κήπου στην πηγή νερού και ανοίξτε την παροχή νερού.
5. Ελέγξτε ότι η στάγδην άρδευση γίνεται στα σωστά χρονικά διαστήματα. Μικρά σωματίδια νερού θα πρέπει να εμφανίζονται σε όλο το μήκος της γραμμής στάγδην.
6. Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή σταλάξεων έχει την κατάλληλη απόσταση για να ποτίσετε τη βλάστηση.
7. Αφού αποσυνδέσετε τη γραμμή σταλάγματος από την πηγή νερού, ασφαλίστε τον σύνδεσμο (3) με το καπάκι (2).



3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή νερού πριν από τον καθαρισμό.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση της μονάδας.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- e) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά μπορεί να

προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η μονάδα.



Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametar	Vrijednost parametar
Naziv proizvoda	Set crijeva za natapanje
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Duljina crijeva [m]	50
Radni tlak [bar]	4
Unutarnji promjer [mm]	12
Težina [kg]	5



1. Opći opis


Upute za uporabu namijenjene su sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama, koristeći najnoviju tehnologiju i komponente te održavajući najviše standarde kvalitete.

**MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE
I RAZUMIJETI OVAJ UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIJE
UPOTREBE,**


Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovom priručniku s uputama su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.
	Nosite zaštitne rukavice.

	OPREZ! Ilustracije u ovom priručniku s uputama služe samo kao referenca i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog proizvoda.
---	---

2. Sigurnost upotrebe

 **OPREZ!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.

Izraz "jedinica" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu uputa odnosi se na set crijeva S oaker.

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s time radi li uređaj ispravno ili je oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Samo servisna služba proizvođača smije popravljati uređaj. Ne obavljajte popravke sami!
- Djeca ili neovlaštenim osobama nije dopušten pristup radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
- Spajanje i odspajanje crijeva treba obaviti sa zatvorenim ventilom za vodu.
- Ne zatvarajte dovod vode gnječenjem ili savijanjem crijeva.



Napomena! Pazite na sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rada uređaja.

2.2. Osobna sigurnost

- Ne rukujte ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.

- b) Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
- c) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.

2.3. Sigurna upotreba uređaja

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati posao za koji je dizajniran.
- b) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- c) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
- d) Za napajanje uređaja koristite čistu vodu, nikakve druge tekućine nisu dopuštene.

3. Pravila korištenja

Proizvod je dizajniran za produljenje udaljenosti između izvora vode i mjesta korištenja.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Opis



1. Cjevovod za kapanje
2. Kapa
3. Plastični konektor
4. Konektori/razdjelnici
5. Čep
6. Konektor
7. Zaporni ventil

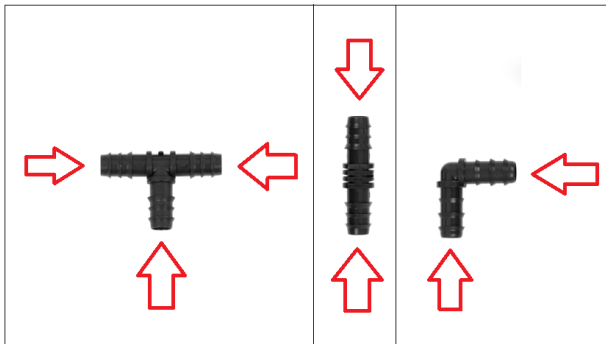
3.2. Priprema za operaciju

SASTAVLJANJE JEDINICE

1. Postavite plastični priključak (3) na kraj crijeva, stavite odvrtni dio na crijevo, postavite crijevo na priрубnicu priključka, a zatim zategnite maticu.



2. Za produljenje ili razdvajanje cijevi za kapanje, postavite jedan kraj crijeva na spojnicu ili razdjelnik (4).



3. Kraj cijevi za kapanje osigurajte čepom (5) kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu vode.



3.3. Rad s jedinicom

1. Prije odmotavanja i namotavanja crijeva, uvijek provjerite jesu li dovodna i prijemna jedinica otkačene.
2. Prije spajanja dijelova spojnice, očistite površinu od prašine ili pijeska. Čiste površine osigurat će bolje brtvljenje spojnica.

3. Položite cijev za kapanje na tlo, a zatim spojite vrtno crijevo pomoću plastičnog priključka (3).



4. Priključite vrtno crijevo na izvor vode i otvorite dovod vode.
5. Provjerite da li se navodnjavanje kapanjem odvija u ispravnim intervalima; male čestice vode trebale bi se pojaviti duž cijele duljine cijevi za kapanje.
6. Provjerite je li cijev kap po kap pravilno razmaknuta kako bi navodnjavala vegetaciju.
7. Nakon što odvojite cijev za kapanje od izvora vode, pričvrstite priključak (3) čepom (2).



3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Prije čišćenja isključite uređaj iz dovoda vode.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) za čišćenje, jer oni mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Laistymo žarnos rinkinys
Modelis	HT-COSTIGAN-50X12S01
Žarnos ilgis [m]	50
Darbinis slėgis [bar]	4
Vidinis skersmuo [mm]	12
Svoris [kg]	5



1. Bendras aprašymas


Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**Atidžiai perskaitykite
IR PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INSTRUKCIJOS
VADOVĄ,**


Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo keliama rizika būtų kuo mažesnė.

Simbolių paaiškinimas

	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Mūvėkite apsaugines pirštines.

	ATSARGIAI! Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.
---	---

2. Naudojimo saugumas

 **ATSARGIAI!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikymas įspėjimų ir nurodymų gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme vartojamas terminas „įrenginys“ arba „produktas“ reiškia mirkymo žarnos rinkinį.

2.1. Saugumas darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- Jei abejojate, ar įrenginys veikia tinkamai arba ar jis pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
- Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto darbų patys!
- Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliesiems asmenims. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
- Žarnos prijungimas ir atjungimas turi būti atliekamas uždarytu vandens čiaupu.
- Neuždarykite vandens tiekimo sutraiškydami ar sulenkdami žarną.



Atkreipkite dėmesį! Naudodami įrenginį, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

2.2. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksnio neatidumas eksploatacijos metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
- c) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu nuolat išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.

2.3. Saugus įrenginio naudojimas

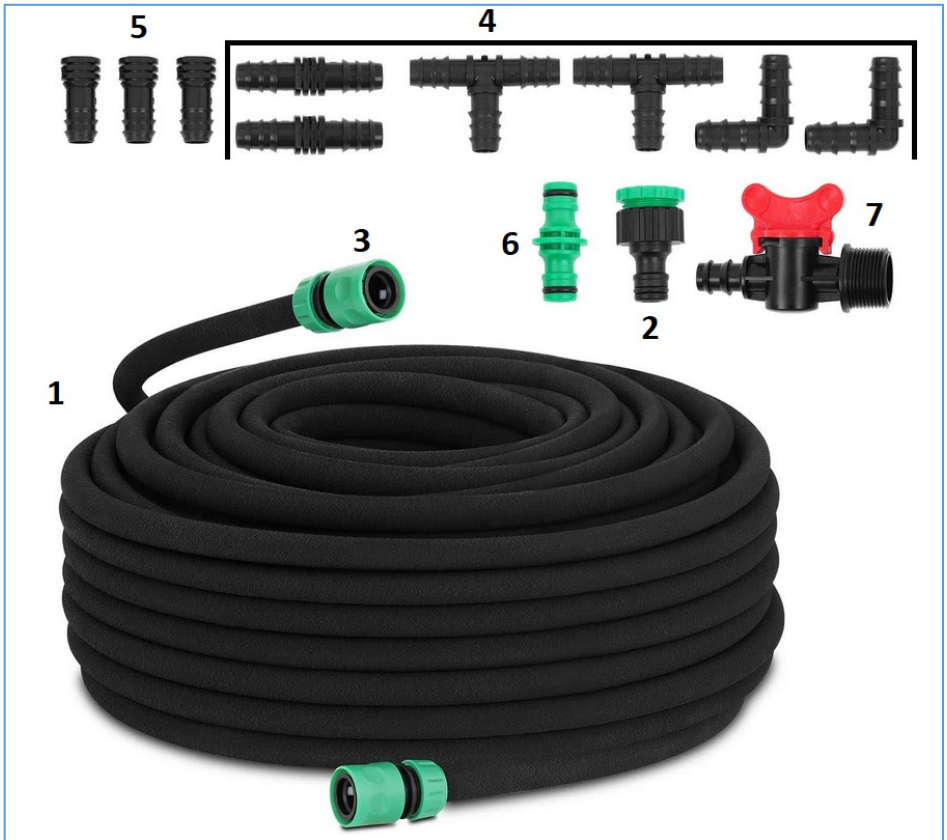
- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite įrankius, kurie tinka konkrečiam atvejui. Tinkamai parinktas įrenginys atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir buvo sukurtas.
- b) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- c) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- d) Įrenginiui maitinti naudokite švarų vandenį, kiti skysčiai neleidžiami.

3. Naudojimo taisyklės

Produktas skirtas padidinti atstumą tarp vandens šaltinio ir naudojimo vietos.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Aprašymas



1. Lašelinė linija
2. Dangtelis
3. Plastikinė jungtis
4. Jungtys/skirstytuvai
5. Kamštis
6. Jungtis
7. Uždarymo vožtuvas

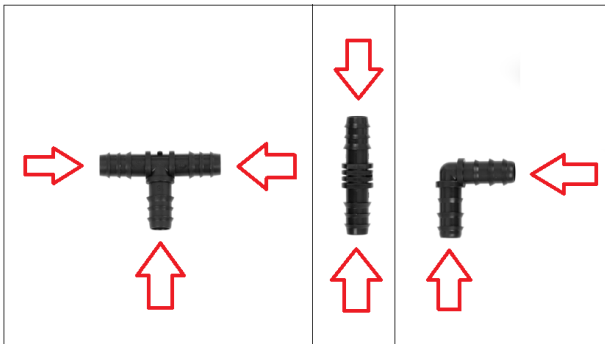
3.2. Pasiruošimas operacijai

ĮRENGINIO SURINKIMAS

1. Uždėkite plastikinę jungtį (3) ant žarnos galo, uždėkite atsuktą dalį ant žarnos, uždėkite žarną ant jungties flanšo ir priveržkite veržlę.



2. Norėdami prailginti arba padalyti lašelinę žarną, uždėkite vieną žarnos galą ant jungties arba skirstytuvo (4).



3. Užfiksuokite lašelinės žarnos galą dangteliu (5), kad vanduo pasiskirstytų tolygiai.



3.3. Darbas su įrenginiu

1. Prieš išvyniodami ir suvyniodami žarną, visada įsitinkite, kad tiekimo ir priėmimo įrenginiai yra atkabinti.
2. Prieš pritvirtindami jungiamąsias dalis, nuvalykite paviršių nuo dulkių ar smėlio. Švarūs paviršiai užtikrins geresnę jungčių sandarumą.

3. Padėkite lašelinę žarną ant žemės, tada prijunkite sodo žarną naudodami plastikinę jungtį (3).



4. Prijunkite sodo žarną prie vandens šaltinio ir atidarykite vandens tiekimą.
5. Patikrinkite, ar lašelinis drėkinimas vyksta tinkamais intervalais; mažos vandens dalelės turėtų pasirodyti per visą lašelinės linijos ilgį.
6. Įsitinkite, kad lašelinė linija yra tinkamai išdėstyta, kad laistytų augmeniją.
7. Atkabinę lašelinę žarną nuo vandens šaltinio, pritvirtinkite jungtį (3) dangteliu (2).



3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš valydami atjunkite įrenginį nuo vandens tiekimo.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Po kiekvieno valymo, prieš vėl naudojant įrenginį, visas dalis reikia gerai išdžiovinti.
- d) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas įrenginys, paviršių.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traduceri automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Numele produsului	Set furtunuri de absorbție
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Lungimea furtunului [m]	50
Presiune de lucru [bar]	4
Diametru interior [mm]	12
Greutate [kg]	5



1. Descriere generală


Manualul de instrucțiuni este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
ȘI ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE
DE UTILIZARE,**


Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a unității, asigurați-vă că o utilizați și o întrețineți corect, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Luând în considerare progresul tehnic și posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Purtați mănuși de protecție.

	ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar cu titlu de referință și pot diferi de produsul real în anumite detalii.
---	--

2. Siguranța utilizării

 **ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau chiar deces.

Termenul „unitate” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la setul de furtunuri Soaker.

2.1. Siguranța la locul de muncă

- Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzători, fiți atenți la ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a unității sau dacă este deteriorată, contactați departamentul de service al producătorului.
- Numai departamentul de service al producătorului poate repara unitatea. Nu efectuați singuri reparațiile!
- Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)
- Conectarea și deconectarea furtunului trebuie efectuată cu robinetul de apă închis.
- Nu opriți alimentarea cu apă prin strivirea sau îndoirea furtunului.



Vă rugăm să rețineți! Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul funcționării unității.

2.2. Siguranța personală

- a) Nu utilizați această unitate dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza unitatea.
- b) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați această unitate. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
- c) Nu-ți supraestima capacitățile. Mențineți echilibrul și echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.

2.3. Utilizarea în siguranță a unității

- a) Nu supraîncărcați unitatea. Folosiți unelte potrivite pentru aplicație. O unitate selectată corect va face o treabă mai bună și mai sigură pentru care a fost proiectată.
- b) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- c) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- d) Folosiți apă curată pentru alimentarea unității, nu sunt permise alte lichide.

3. Reguli de utilizare

Produsul este conceput pentru a extinde distanța dintre sursa de apă și punctul de utilizare.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descriere



1. Linie de picurare
2. Capac
3. Conector din plastic
4. Conectori/distribuitori
5. Dop
6. Conector
7. Supapă de închidere

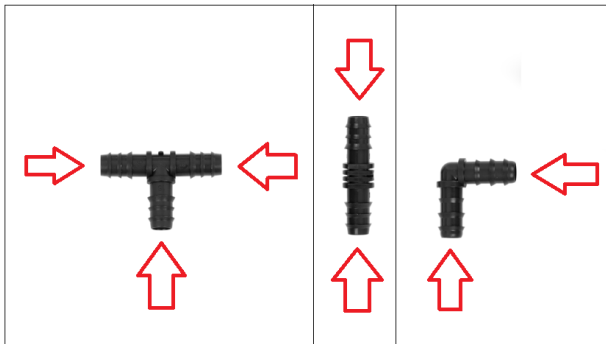
3.2. Pregătirea pentru operație

ADUNAREA UNITĂȚII

1. Instalați conectorul de plastic (3) la capătul furtunului, puneți partea deșurubată pe furtun, așezați furtunul pe flanșa conectorului, apoi strângeți piulița.



2. Pentru a extinde sau a diviza linia de picurare, așezați un capăt al furtunului pe cuplaj sau distribuitor (4).



3. Fixați capătul liniei de picurare cu un capac (5) pentru a asigura o distribuție uniformă a apei.



3.3. Lucrul cu unitatea

1. Înainte de a desface și înfășura furtunul, asigurați-vă întotdeauna că unitățile de alimentare și de recepție sunt deconectate.
2. Înainte de a atașa piesele de cuplare, curățați suprafața de praf sau nisip. Suprafețele curate vor asigura o etanșare mai bună la cuplaje.

3. Așezați linia de picurare pe pământ, apoi conectați furtunul de grădină folosind conectorul de plastic (3).



4. Conectați furtunul de grădină la sursa de apă și deschideți robinetul de alimentare cu apă.
5. Verificați dacă irigarea prin picurare are loc la intervalele corecte; particule mici de apă ar trebui să apară pe întreaga lungime a liniei de picurare.
6. Asigurați-vă că linia de picurare este distanțată corespunzător pentru a iriga vegetația.
7. După deconectarea liniei de picurare de la sursa de apă, fixați conectorul (3) cu capacul (2).



3.4. Curățare și întreținere

- a) Deconectați unitatea de la alimentarea cu apă înainte de curățare.
- b) Folosiți doar agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou unitatea.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- e) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricată unitatea.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Kakršne koli razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Komplet cevi za namakanje
Model	HT-COSTIGAN-50X12S01
Dolžina cevi [m]	50
Delovni tlak [bar]	4
Notranji premer [mm]	12
Teža [kg]	5



1. Splošni opis


Navodila za uporabo so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ohranjanjem najvišjih standardov kakovosti.

**PROSIM, POZORNO PREBERITE
IN PRED DELOVANJEM RAZUMEJTE TA NAVODILA ZA
UPORABO,**


Za zagotovitev dolgega in zanesljivega delovanja enote jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, čim manjša.

Razlaga simbolov

	Pred uporabo preberite navodila.
	Nosite zaščitne rokavice.

	POZOR! Ilustracije v tem priročniku za uporabo so zgolj informativne narave in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.
---	--

2. Varnost uporabe

 **POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

Izraz »enota« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na komplet cevi za namakanje.

2.1. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite previdni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi enote uporabljajte zdravo pamet.
- Če dvomite o pravilnem delovanju enote ali če je poškodovana, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- Napravo lahko popravlja samo servisna služba proizvajalca. Ne izvajajte popravil sami!
- Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad enoto.)
- Priklop in odklop cevi je treba izvesti pri zaprtem vodnem ventilu.
- Dovoda vode ne zapirajte tako, da zmečkate ali prepognete cevi.



Prosimo, upoštevajte! Med uporabo enote poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.2. Osebna varnost

- Ne upravljajte te enote, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja enote.

- b) Pri upravljanju te enote bodite previdni in ravnajte po zdravi pameti. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- c) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delom ves čas ohranjajte telesno ravnotežje in ravnatežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.

2.3. Varna uporaba enote

- a) Ne preobremenjujte enote. Uporabljajte orodja, ki so primerna za uporabo. Pravilno izbrana enota bo opravljala boljše in varnejše delo, za katerega je bila zasnovana.
- b) Napravo hranite izven dosega otrok.
- c) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- d) Za napajanje enote uporabljajte čisto vodo, druge tekočine niso dovoljene.

3. Pravila uporabe

Izdelek je zasnovan tako, da podaljša razdaljo med virom vode in mestom uporabe.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis



1. Kapljična cev
2. Kapica
3. Plastični konektor
4. Priključki/razdelilniki
5. Zamašek
6. Priključek
7. Zaporni ventil

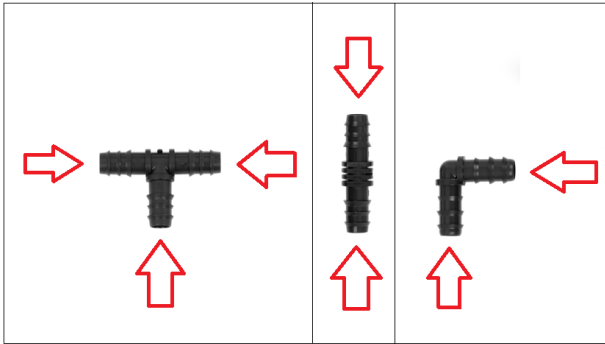
3.2. Priprava na operacijo

SESTAVLJANJE ENOTE

1. Namestite plastični priključek (3) na konec cevi, odviti del namestite na cev, namestite cev na prirobnico priključka in nato privijte matico.



2. Za podaljšanje ali razdelitev kapljične cevi namestite en konec cevi na spojko ali razdelilnik (4).



3. Konec kapalne cevi pritrdite s pokrovčkom (5), da zagotovite enakomerno porazdelitev vode.



3.3. Delo z enoto

1. Pred odvijanjem in navijanjem cevi se vedno prepričajte, da sta dovodna in sprejemna enota odklopljeni.
2. Preden pritrdite dele sklopke, očistite površino prahu ali peska. Čiste površine bodo zagotovile boljše tesnjenje spojev.

3. Kapljično cev položite na tla, nato pa s plastičnim priključkom (3) priključite vrtno cev.



4. Vrtno cev priključite na vir vode in odprite dovod vode.
5. Preverite, ali se kapljično namakanje izvaja v pravih intervalih; majhni delci vode se morajo pojaviti vzdolž celotne dolžine kapljične cevi.
6. Prepričajte se, da je kapljična cev pravilno razporejena za namakanje vegetacije.
7. Ko odklopite kapalno cev z vira vode, pritrdite priključek (3) s pokrovčkom (2).



3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred čiščenjem enoto izključite iz dovoda vode.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne povzročajo korozije.
- c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden enoto ponovno uporabite.
- d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je enota izdelana.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com